



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canada Petroleum Resources Act

Loi fédérale sur les hydrocarbures

R.S.C. 1985, c. 36 (2nd Supp.)

S.R.C. 1985, ch. 36 (2^e suppl.)

NOTE

[1986, c. 45, assented to 18th November, 1986]

NOTE

[1986, ch. 45, sanctionné le 18 novembre 1986]

Current to July 3, 2017

À jour au 3 juillet 2017

Last amended on February 27, 2016

Dernière modification le 27 février 2016

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to July 3, 2017. The last amendments came into force on February 27, 2016. Any amendments that were not in force as of July 3, 2017 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité – lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 3 juillet 2017. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 27 février 2016. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 3 juillet 2017 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to regulate interests in petroleum in relation to frontier lands, to amend the Oil and Gas Production and Conservation Act and to repeal the Canada Oil and Gas Act

	Short Title
1	Short title
	Interpretation
2	Definitions
3	Aboriginal rights
	PART I
	General
	Manner of Giving Notices
4	Giving notice
	Application of Act
5	Application
	Her Majesty
6	Binding on Her Majesty
	Designations and Appointments
7	Delegation
8	Advisory bodies
9	Appointment of representative
	General Rules Respecting Interests
10	No issuance of interests in respect of certain lands
11	Surrender of interests
12	Orders to prohibit activities in certain circumstances
	PART II
	General Rules Relating to Issuance of Interests
	Authority to Issue Interests
13	Authority to issue interests

TABLE ANALYTIQUE

Loi visant la réglementation des titres pétroliers et gaziers sur les terres domaniales, modifiant la Loi sur la production et la rationalisation de l'exploitation du pétrole et du gaz et abrogeant la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	Définitions
2	Définitions
3	Droits des autochtones
	PARTIE I
	Dispositions générales
	Modalités des avis
4	Avis
	Application
5	Application
	Obligation
6	Obligation
	Nominations
7	Délégation
8	Organismes consultatifs
9	Nomination d'un représentant
	Dispositions générales sur les titres
10	Interdiction d'octroi
11	Abandon de titres
12	Décrets d'interdiction
	PARTIE II
	Dispositions générales sur l'octroi des titres
	Pouvoir général
13	Pouvoir du ministre

	Issuance of Interests in Relation to Crown Reserve Lands		Titres sur des réserves de l'État
14	Calls for bids	14	Appel d'offres
15	Selection of bid	15	Choix
16	Issuance of interest not required	16	Latitude ministérielle
17	Exception to call for bids	17	Cas des réserves de l'État
18	Interest not vitiated by failure to comply with call procedures	18	Vices de procédure
19	Manner of publication of notices	19	Formalités de publication
20	Regulations	20	Textes d'application
	Benefits Plan		Plans de retombées économiques
21	Benefits plan	21	Plan de retombées
	PART III		PARTIE III
	Exploration		Prospection
	Exploration Licences		Permis de prospection
22	Rights under exploration licences	22	Droits conférés par le permis de prospection
23	Shares	23	Fraction
24	Terms and conditions	24	Mentions
25	Amendment of exploration licence	25	Modifications
26	Effective date of exploration licence	26	Prise d'effet
27	Continuation of exploration licence where drilling commenced	27	Prolongation du permis
	Significant Discoveries		Découvertes importantes
28	Application for declaration of significant discovery	28	Déclaration de découverte importante
	Significant Discovery Licences		Attestation de découverte importante
29	Rights under significant discovery licence	29	Droits conférés par l'attestation de découverte importante
30	Significant discovery licence in relation to lands subject to exploration licences	30	Attestation de découverte importante
31	Reduction of lands subject to significant discovery licence	31	Réduction du périmètre
32	Exploration licence ceases to have effect	32	Caducité
	Drilling Orders		Arrêtés de forage
33	Drilling orders	33	Arrêtés de forage
34	Information may be disclosed	34	Renseignements

PART IV

Production

Commercial Discoveries

35 Application for declaration of commercial discovery

Development Orders

36 Notice of order to reduce term of interest

Issuance of Production Licences

37 Rights under production licence

38 Issuance of production licence

39 Consolidation of production licences

40 Reduction of lands subject to production licence

41 Term of production licence

42 Lapsing of other interests

Subsurface Storage Licences

43 Licence for subsurface storage

Qualification for Production Licence

44 Qualification for production licence

PART V

[Repealed, 1993, c. 47, s. 3]

PART VI

Royalties

Interpretation

54 Definition of assessment

Payment of Royalties

55 Royalties

56 Interest and penalties

57 Time and manner of payment

Returns and Retention of Records

58 Reports and returns

59 Books and records

Assessments, Objections and Appeals

60 Audits and examinations

61 Assessment and notice

62 Objection to assessment

63 Appeal to Federal Court

64 Extension of time for objection

PARTIE IV

Production

Découvertes exploitables

35 Déclaration de découverte exploitable

Arrêtés de mise en valeur

36 Avis de prise d'un arrêté

Licences de production

37 Droits conférés par la licence de production

38 Demande

39 Fusion

40 Réduction de superficie

41 Prise d'effet

42 Caducité

Licence de stockage souterrain

43 Licence de stockage souterrain

Critère d'obtention

44 Condition d'octroi

PARTIE V

[Abrogée, 1993, ch. 47, art. 3]

PARTIE VI

Redevances

Définition

54 Définition de cotisation

Paiement des redevances

55 Droit aux redevances

56 Intérêt et amendes

57 Modalités du paiement

Rapports et déclarations

58 Rapports

59 Livres et documents

Cotisation, oppositions et appels

60 Vérification

61 Cotisation et avis

62 Opposition à la cotisation

63 Appel à la Cour fédérale

64 Prolongation des délais

65	References to Federal Court Refunds	65	Renvois à la Cour fédérale Remboursements
66	Refunds Special Remedies	66	Remboursements Recours spéciaux
67	Set-offs	67	Compensation
68	Direction to pay forthwith where avoidance of payment	68	Prévention de l'évitement
69	Acts deemed to be at arm's length	69	Réduction artificielle des redevances
70	Successors jointly liable without certificate	70	Solidarité
71	Remedies for unpaid royalties	71	Mesures en cas de défaut
72	Application of provisions of Income Tax Act	72	Application de certaines dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu
73	Remedies not exhaustive Regulations	73	Recours offerts à Sa Majesté Règlements
74	Regulations	74	Règlements
PART VII		PARTIE VII	
Environmental Studies Research Fund		Fonds pour l'étude de l'environnement	
75	Definitions	75	Définitions
76	Funds established	76	Ouverture de comptes
77	Credits and charges	77	Crédits et débits
78	Establishment of Board	78	Constitution du Conseil
79	Duties and functions of Board	79	Mission du Conseil
80	Fixing rates	80	Fixation de taux
81	Payment into sub-accounts	81	Versements aux comptes secondaires
82	Order in Council authorizing agreement for trust	82	Autorisation
83	Regulations	83	Règlements
PART VIII		PARTIE VIII	
Transfers, Assignments and Registration		Transferts, cessions et enregistrement	
Interpretation		Définitions	
84	Definitions Transfer and Assignment	84	Définitions Transferts et cessions
85	Notice of disposition of any interest Registration	85	Avis d'un transfert Enregistrement
87	Establishment of register	87	Constitution d'un registre
88	Prohibition against registration of documents except instruments	88	Enregistrement
90	Requirements of registering security notice	90	Enregistrement d'un avis de garantie

91	Security notice carries forward to new interest
92	Registration
93	Deemed notice
94	Priority of rights
95	Demand for information
96	Notice to take proceedings
97	Transfer effective on registration
98	No restriction on rights of Minister or Her Majesty
99	No action for acts done in performance of official functions
100	Regulations

PART IX

Administration and Enforcement

Disclosure of Information

101	Definitions
101.1	Notice — subsection 101(10)
	Arbitration
103	Operating agreements
104	Regulations
	Cancellation of Rights
105	Notice to comply
	Hearings and Judicial Review
106	Definition of Committee
	Regulations
107	Regulations
108	Forms
	Report to Parliament
109	Report to Parliament

PART X

Transitional, Consequential and Commencement

Transitional

110	Exploration agreements extant are continued
111	Replacement of rights
112	Regulations continue in force
113	Former permits, former special renewal permits and former exploration agreements

91	Effet de l'enregistrement
92	Enregistrement
93	Publicité
94	Priorité des droits
95	Demande de renseignements
96	Demande de mesure déclaratoire
97	Validité d'un transfert
98	Maintien des droits
99	Immunité
100	Règlements

PARTIE IX

Application

Renseignements

101	Définitions
101.1	Avis — paragraphe 101(10)
	Arbitrage
103	Arbitrage sur décision du ministre
104	Règlements
	Annulation des titres
105	Avis
	Audiences et révision
106	Définition de Comité
	Dispositions réglementaires
107	Règlements
108	Formulaires
	Rapport
109	Rapport au Parlement

PARTIE X

Dispositions transitoires, corrélatives et d'entrée en vigueur

Dispositions transitoires

110	Continuation des accords d'exploration
111	Remplacement des titres
112	Ancien règlement
113	Anciens permis, permis spéciaux de renouvellement et accords d'exploration

114	Former leases
115	Extension of time
116	Consolidated exploration licence
117	Crown share abrogated
117.1	Division of exploration licence 329
117.2	Northwest Territories Consequential Amendments Coming into Force
*131	Coming into force

114	Anciennes concessions
115	Prorogation de délai
116	Fusion d'accord d'exploration
117	Précision
117.1	Scission du permis no 329
117.2	Territoires du Nord-Ouest Modifications corrélatives Entrée en vigueur
*131	Entrée en vigueur



R.S.C. 1985, c. 36 (2nd Supp.)

S.R.C. 1985, ch. 36 (2^e suppl.)

An Act to regulate interests in petroleum in relation to frontier lands, to amend the Oil and Gas Production and Conservation Act and to repeal the Canada Oil and Gas Act

Loi visant la réglementation des titres pétroliers et gaziers sur les terres domaniales, modifiant la Loi sur la production et la rationalisation de l'exploitation du pétrole et du gaz et abrogeant la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Canada Petroleum Resources Act*.

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi fédérale sur les hydrocarbures.*

Interpretation

Definitions

2 In this Act,

call for bids means a call for bids made in accordance with section 14; (*appel d'offres*)

commercial discovery means a discovery of petroleum that has been demonstrated to contain petroleum reserves that justify the investment of capital and effort to bring the discovery to production; (*découverte exploitable*)

commercial discovery area means, in relation to a declaration of commercial discovery made pursuant to subsection 35(1) or (2), those frontier lands described in the declaration; (*périmètre de découverte exploitable*)

Crown reserve lands means frontier lands in respect of which no interest is in force; (*réserves de l'État*)

former exploration agreement means an exploration agreement under the *Canada Oil and Gas Land Regulations*; (*ancien accord d'exploration*)

Définitions

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

ancien accord d'exploration Accord d'exploration régi par le *Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada*. (*former exploration agreement*)

ancienne concession Concession de pétrole et de gaz régie par le *Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada*. (*former lease*)

ancien permis Permis d'exploration régi par le *Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada*. (*former permit*)

ancien permis spécial de renouvellement Permis spécial de renouvellement régi par le *Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada*. (*former special renewal permit*)

appel d'offres Appel fait en application de l'article 14. (*call for bids*)

former lease means an oil and gas lease under the *Canada Oil and Gas Land Regulations*; (*ancienne concession*)

former permit means an exploratory permit under the *Canada Oil and Gas Land Regulations*; (*ancien permis*)

former special renewal permit means a special renewal permit under the *Canada Oil and Gas Land Regulations*; (*ancien permis spécial de renouvellement*)

frontier lands means lands that belong to Her Majesty in right of Canada, or in respect of which Her Majesty in right of Canada has the right to dispose of or exploit the natural resources, and that are situated in

(a) that part of the onshore that is under the administration of a federal minister,

(b) Nunavut,

(c) Sable Island,

(d) the submarine areas in that part — of the internal waters of Canada or the territorial sea of Canada — that is not situated

(i) in a province other than the Northwest Territories, or

(ii) in that part of the onshore that is not under the administration of a federal minister, or

(e) the continental shelf of Canada,

but does not include the adjoining area, as defined in section 2 of the *Yukon Act*; (*terres domaniales*)

gas means natural gas and includes all substances, other than oil, that are produced in association with natural gas; (*gaz*)

holder or **interest holder** means, in respect of an interest or a share therein, the person indicated, in the register maintained pursuant to Part VIII, as the holder of the interest or the share;

interest means any former exploration agreement, former lease, former permit, former special renewal permit, exploration licence, production licence or significant discovery licence; (*titre*)

interest owner means the interest holder who holds an interest or the group of interest holders who hold all of the shares in an interest;

découverte exploitable Découverte de réserves d'hydrocarbures suffisantes pour justifier les investissements et les travaux nécessaires à leur mise en production. (*commercial discovery*)

découverte importante Découverte faite par le premier puits qui, pénétrant une structure géologique particulière, y met en évidence, d'après des essais d'écoulement, l'existence d'hydrocarbures et révèle, compte tenu de facteurs géologiques et techniques, l'existence d'une accumulation de ces matières offrant des possibilités de production régulière. (*significant discovery*)

formulaire Formulaire fixé par le ministre, y compris les renseignements à y porter.

fraction Fraction indivise d'un titre ou fraction détenue sous le régime de l'article 23. (*share*)

gaz Le gaz naturel et toutes les substances produites avec le gaz naturel, à l'exclusion du pétrole. (*gas*)

hydrocarbures Le pétrole et le gaz. (*petroleum*)

indivisaire Le possesseur d'une fraction enregistrée sous le régime de la partie VIII.

ministre Selon qu'il s'agit de terres domaniales dont les ressources naturelles sont placées sous la responsabilité administrative du ministre des Ressources naturelles ou sous celle du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, l'un ou l'autre de ces ministres. (*Minister*)

périmètre de découverte exploitable Les terres domaniales objet d'une découverte exploitable et décrites dans une déclaration faite sous le régime des paragraphes 35(1) ou (2). (*commercial discovery area*)

périmètre de découverte importante Les terres domaniales objet d'une découverte importante et décrites dans une déclaration faite sous le régime des paragraphes 28(1) ou (2). (*significant discovery area*)

pétrole Le pétrole brut, quelle que soit sa densité, extrait à la tête de puits sous une forme liquide et les autres hydrocarbures, à l'exclusion du gaz, notamment ceux qui peuvent être extraits ou récupérés de gisements en affleurement ou souterrains, ou des fonds ou des sous-sols marins, de sables pétrolifères, de bitume, de sables ou de schistes bitumineux, ou d'autres sortes de gisements. La présente définition ne s'applique pas au charbon. (*oil*)

région intracôtière S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur les Territoires du Nord-Ouest*. (*onshore*)

Minister means

(a) in relation to any lands in respect of which the Minister of Natural Resources has administrative responsibility for the natural resources therein, the Minister of Natural Resources, and

(b) in relation to any lands in respect of which the Minister of Indian Affairs and Northern Development has administrative responsibility for the natural resources therein, the Minister of Indian Affairs and Northern Development; (*ministre*)

oil means

(a) crude oil, regardless of gravity, produced at a well head in liquid form, and

(b) any other hydrocarbons, except coal and gas, and, without limiting the generality of the foregoing, hydrocarbons that may be extracted or recovered from deposits of oil sand, bitumen, bituminous sand, oil shale or from any other types of deposits on the surface or subsurface or the seabed or its subsoil of any frontier lands; (*pétrole*)

onshore has the same meaning as in section 2 of the *Northwest Territories Act*; (*région intracôtière*)

petroleum means oil or gas; (*hydrocarbures*)

prescribed means

(a) in the case of a form or the information to be given on a form, prescribed by the Minister, and

(b) in any other case, prescribed by regulations made by the Governor in Council;

share means, with respect to an interest, an undivided share in the interest or a share in the interest held in accordance with section 23; (*fraction*)

significant discovery means a discovery indicated by the first well on a geological feature that demonstrates by flow testing the existence of hydrocarbons in that feature and, having regard to geological and engineering factors, suggests the existence of an accumulation of hydrocarbons that has potential for sustained production; (*découverte importante*)

significant discovery area means, in relation to a declaration of significant discovery made pursuant to subsection 28(1) or (2), those frontier lands described in the declaration. (*périmètre de découverte importante*)

R.S., 1985, c. 36 (2nd Suppl.), s. 2; 1993, c. 28, s. 78; 1994, c. 41, s. 13; 1996, c. 31, s. 58; 1998, c. 5, s. 13, c. 15, s. 49; 2014, c. 2, s. 35.

règlement Texte d'application pris par le gouverneur en conseil.

réserves de l'État Les terres domaniales à l'égard desquelles aucun titre n'est en cours de validité. (*Crown reserve lands*)

terres domaniales Les terres qui appartiennent à Sa Majesté du chef du Canada ou dont elle peut légalement aliéner ou exploiter les ressources naturelles, et qui sont situées, selon le cas :

a) dans la partie de la région intracôtière dont un ministre fédéral a la gestion;

b) au Nunavut;

c) dans l'île de Sable;

d) dans les zones sous-marines qui sont dans la partie des eaux intérieures du Canada — ou de la mer territoriale du Canada — qui n'est pas comprise, selon le cas :

(i) dans le territoire d'une province autre que les Territoires du Nord-Ouest,

(ii) dans la partie de la région intracôtière dont un ministre fédéral n'a pas la gestion;

e) dans le plateau continental du Canada.

Est toutefois exclue la zone adjacente au sens de l'article 2 de la *Loi sur le Yukon*. (*frontier lands*)

titre Ancien accord d'exploration, ancienne concession, ancien permis, ancien permis spécial de renouvellement, permis de prospection, licence de production ou attestation de découverte importante. (*interest*)

titulaire Le possesseur d'un titre enregistré sous le régime de la partie VIII ou le groupe de tous les indivisaires d'un titre, selon le cas.

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 2; 1993, ch. 28, art. 78; 1994, ch. 41, art. 13; 1996, ch. 31, art. 58; 1998, ch. 5, art. 13, ch. 15, art. 49; 2014, ch. 2, art. 35.

Aboriginal rights

3 Nothing in this Act shall be construed so as to abrogate or derogate from any existing aboriginal or treaty rights of the aboriginal peoples of Canada under section 35 of the *Constitution Act, 1982*.

PART I

General

Manner of Giving Notices

Giving notice

4 Where a notice is required to be given under this Act or the regulations, it shall be given in such form and manner as may be prescribed and shall contain such information as may be prescribed.

R.S., 1985, c. 36 (2nd Suppl.), s. 4; 1992, c. 1, s. 144(F).

Application of Act

Application

5 This Act applies to all frontier lands.

Her Majesty

Binding on Her Majesty

6 This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

Designations and Appointments

Delegation

7 The Minister may designate any person to exercise the powers and perform the duties and functions under this Act that are specified in the designation and on that designation that person may exercise those powers and shall perform those duties and functions subject to such terms and conditions, if any, as are specified in the designation.

Advisory bodies

8 (1) The Minister may from time to time appoint and fix the terms of reference of such advisory bodies as the Minister considers appropriate to advise the Minister with respect to such matters relating to the administration or operation of this Act or the *Canada Oil and Gas Operations Act* as are referred to them by the Minister.

Droits des autochtones

3 La présente loi ne porte pas atteinte aux droits — ancestraux ou issus de traités — des peuples autochtones du Canada visés à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

PARTIE I

Dispositions générales

Modalités des avis

Avis

4 Les avis à donner sous le régime de la présente loi le sont sur formulaire, selon les modalités réglementaires.

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 4; 1992, ch. 1, art. 144(F).

Application

Application

5 La présente loi s'applique à l'ensemble des terres domaniales.

Obligation

Obligation

6 La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

Nominations

Délégation

7 Le ministre peut déléguer à quiconque telle de ses attributions. Le mandat est à exécuter conformément à la délégation.

Organismes consultatifs

8 (1) Le ministre peut constituer des organismes, dont il fixe le mandat, chargés de le conseiller sur tout aspect intéressant l'application de la présente loi ou de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*.

Remuneration

(2) The members of any advisory body appointed under subsection (1) may be paid for their services such remuneration and expenses as are fixed by the Governor in Council.

R.S., 1985, c. 36 (2nd Suppl.), s. 8; 1992, c. 35, s. 34.

Appointment of representative

9 (1) Where an interest owner consists of two or more holders, those holders shall, in the manner prescribed, appoint one of their number to act as representative of the interest owner for the purposes of this Act, but the holders may, with the consent of the Minister, appoint different representatives for different purposes.

Designation of representative

(2) In the event that an interest owner consisting of two or more holders fails to appoint a representative for any of the purposes of this Act, the Minister may designate one of those holders as the representative of the interest owner for those purposes.

Acts or omissions of representative binding

(3) An interest owner is bound by the acts or omissions of the appointed or designated representative of that interest owner with respect to any matter to which the authority of the representative extends.

Duties of representative

(4) A representative of an interest owner appointed or designated under this section shall perform the duties in respect of the purposes for which he has been appointed or designated, and any operating agreement or other similar arrangement in force in respect of the relevant interest of that interest owner stands varied or amended to the extent necessary to give effect to this subsection.

General Rules Respecting Interests

No issuance of interests in respect of certain lands

10 (1) The Governor in Council may, by order, for such purposes and under such conditions as may be set out in the order, prohibit the issuance of interests in respect of such frontier lands as are specified in the order.

Presumption

(2) Where any frontier lands are, pursuant to the *Territorial Lands Act*, withdrawn from disposition or set apart and appropriated for any purposes and under any conditions, the issuance of interests in relation to such lands is deemed to be prohibited pursuant to subsection (1) for those purposes and under those conditions.

Traitement

(2) Les membres d'un tel organisme consultatif reçoivent le traitement et ont droit aux indemnités que fixe le gouverneur en conseil.

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 8; 1992, ch. 35, art. 34.

Nomination d'un représentant

9 (1) Lorsque le titulaire est un groupe d'indivisaires, ceux-ci sont tenus de nommer, selon ce que prévoient les règlements, l'un d'entre eux représentant du titulaire pour l'application de la présente loi; ils peuvent, sur approbation du ministre, nommer différents représentants chargés de différents mandats.

Désignation d'un représentant

(2) Si les indivisaires ne nomment pas de représentant, le ministre peut désigner l'un d'entre eux à cet effet.

Actes ou omissions du représentant

(3) Le titulaire est lié par les faits — actes ou omissions — du représentant qui sont accomplis dans le cadre de son mandat.

Obligation du représentant

(4) Le représentant est tenu de bien exécuter son mandat; les modalités de tout accord de mise en œuvre ou arrangement similaire qui lient le titulaire sont modifiées dans la mesure où l'exige l'application du présent paragraphe.

Dispositions générales sur les titres

Interdiction d'octroi

10 (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, aux conditions et pour les fins qu'il y indique, interdire l'octroi de titres à l'égard des terres domaniales visées.

Présomption

(2) L'octroi de titres visant des terres domaniales classées sous le régime de la *Loi sur les terres territoriales* est réputé interdit en application du paragraphe (1) aux mêmes conditions.

Surrender of interests

11 (1) An interest owner may, in the manner prescribed and subject to any requirements that may be prescribed respecting the minimum geographical area to which an interest may relate, surrender an interest in respect of all or any portion of the frontier lands subject to the interest.

Debts due to Her Majesty not affected

(2) Any liability of an interest owner or interest holder to Her Majesty in right of Canada, either direct or by way of indemnity, that exists at the time of any surrender under subsection (1) is not affected by the surrender.

Orders to prohibit activities in certain circumstances

12 (1) The Governor in Council may, in the case of

- (a)** a disagreement with any government concerning the location of an international boundary,
- (b)** an environmental or social problem of a serious nature, or
- (c)** dangerous or extreme weather conditions affecting the health or safety of people or the safety of equipment,

by order, prohibit any interest owner specified in the order from commencing or continuing any work or activity on the frontier lands or any portion thereof that are subject to the interest of that interest owner.

Suspension of requirements in relation to interest

(2) Where, by reason of an order made under subsection (1), any requirement in relation to an interest cannot be complied with while the order is in force, compliance with the requirement is suspended until the order is revoked.

Extension of term of interest

(3) Notwithstanding any other provision in this Act, the term of an interest that is subject to an order under subsection (1) and the period provided for compliance with any requirement in relation to the interest are extended for a period equal to the period that the order is in force.

Relieving authority not affected

(4) Nothing in this section affects the authority of the Minister to relieve a person from any requirement in relation to an interest or under this Act or the regulations.

R.S., 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 12; 2015, c. 4, s. 29(F).

Abandon de titres

11 (1) Sous réserve des modalités réglementaires quant à la surface minimale qui peut faire l'objet d'un titre, un titulaire peut, selon le règlement, abandonner un titre à l'égard de tout ou partie des terres domaniales visées.

Responsabilité

(2) L'abandon ne libère pas le titulaire ou l'indivisaire des obligations qui le lient à Sa Majesté du chef du Canada lors de l'abandon.

Décrets d'interdiction

12 (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, interdire à tout titulaire d'entreprendre ou de poursuivre des activités sur tout ou partie des terres domaniales visées par son titre s'il l'estime nécessaire dans les cas suivants :

- a)** désaccord avec un gouvernement à l'égard de l'emplacement d'une frontière;
- b)** problème environnemental ou social grave;
- c)** conditions climatiques trop rigoureuses ou trop dangereuses pour la santé ou la sécurité des personnes ou la sécurité de l'équipement.

Suspension des obligations

(2) Est suspendue, tant que le décret est valide, toute obligation liée à un titre et rendue de ce fait inexécutable.

Prolongation

(3) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, sont prolongées, pour la durée de validité du décret, la durée de tout titre visé et la période d'exécution de toute obligation liée à celui-ci.

Exception

(4) Le présent article n'a pas pour effet d'empêcher le ministre, s'il en a le pouvoir, de libérer quiconque de l'exécution d'obligations liées à un titre ou imposées par la présente loi ou ses règlements.

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 12; 2015, ch. 4, art. 29(F).

PART II

General Rules Relating to Issuance of Interests

Authority to Issue Interests

Authority to issue interests

13 (1) The Minister may issue interests in respect of any frontier lands in accordance with this Act and the regulations.

Application of interest may be limited

(2) Subject to subsection (3), the application of any interest may be restricted to such geological formations and to such substances as may be specified in the interest.

Non-retrospective effect of subsection (2)

(3) Subsection (2) does not apply to any interest

(a) that is in force or in respect of which negotiations were completed before or on the coming into force of this section in relation to any frontier lands; or

(b) that immediately succeeds an interest referred to in paragraph (a) in relation to those lands where those lands were not Crown reserve lands on the expiration of the interest referred to in paragraph (a).

Issuance of Interests in Relation to Crown Reserve Lands

Calls for bids

14 (1) Subject to section 17, the Minister shall not issue an interest in relation to Crown reserve lands unless

(a) prior thereto, the Minister has made a call for bids in relation to those Crown reserve lands by publishing a notice in accordance with this section and section 19; and

(b) the interest is issued to the person who submitted, in response to the call, the bid selected by the Minister in accordance with subsection 15(1).

Requests for postings of frontier lands

(2) Any request received by the Minister to make a call for bids in relation to particular frontier lands shall be considered by the Minister in selecting the frontier lands to be specified in a call for bids.

PARTIE II

Dispositions générales sur l'octroi des titres

Pouvoir général

Pouvoir du ministre

13 (1) Le ministre peut octroyer des titres à l'égard des terres domaniales en application de la présente loi ou de ses règlements.

Restrictions

(2) La portée d'un titre peut être restreinte à des formations géologiques et des substances déterminées.

Exception

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux titres valides ou complètement négociés lors de l'entrée en vigueur du présent article et portant sur des terres domaniales ni aux titres qui en découlent directement lorsque ces terres n'étaient pas des réserves de l'État à l'expiration des premiers titres.

Titres sur des réserves de l'État

Appel d'offres

14 (1) Sous réserve de l'article 17, le ministre ne peut octroyer de titre à l'égard de réserves de l'État, avant de lancer un appel d'offres par publication d'un avis en application du présent article et de l'article 19, ni l'octroyer à une personne autre que l'auteur de l'offre qu'il a retenue en application du paragraphe 15(1).

Demandes spéciales

(2) Le ministre tient compte, pour le choix de terres domaniales dans un appel d'offres, des demandes spéciales qui lui sont adressées à ce sujet.

Contents of call**(3)** A call for bids shall specify

- (a)** the interest to be issued and the frontier lands to which the interest is to apply;
- (b)** where applicable, the geological formations and substances to which the interest is to apply;
- (c)** the other terms and conditions subject to which the interest is to be issued;
- (d)** any terms and conditions that a bid must satisfy to be considered by the Minister;
- (e)** the form and manner in which a bid is to be submitted;
- (f)** subject to subsection (4), the closing date for the submission of bids; and
- (g)** the sole criterion that the Minister will apply in assessing bids submitted in response to the call.

Time of publishing call

(4) Unless otherwise prescribed, a call for bids shall be published at least one hundred and twenty days before the closing date for the submission of bids specified in the call.

Selection of bid

15 (1) A bid submitted in response to a call for bids shall not be selected unless

- (a)** the bid satisfies the terms and conditions and is submitted in the form and manner specified in the call; and
- (b)** the selection is made on the basis of the criterion specified in the call.

Publication of bid selected

(2) Where the Minister selects a bid submitted in response to a call for bids, the Minister shall publish a notice in accordance with section 19 setting out the terms and conditions of that bid.

Interest to be consistent with bid

(3) Where an interest is to be issued as a result of a call for bids, the terms and conditions of the interest shall be substantially consistent with any terms and conditions in respect of the interest specified in the call.

Contenu**(3)** L'appel d'offres indique :

- a)** le titre en cause et les terres domaniales visées par celui-ci;
- b)** les formations géologiques et les substances visées par le titre;
- c)** les autres conditions liées à l'octroi du titre;
- d)** les conditions préalables à l'examen de l'offre par le ministre;
- e)** les modalités de présentation des offres;
- f)** la date de clôture pour la présentation des offres;
- g)** le critère unique que le ministre retiendra pour l'appréciation des offres.

Publication

(4) Sauf disposition réglementaire contraire, l'appel est à publier au plus tard le cent vingtième jour précédant la date de clôture retenue.

Choix

15 (1) Une offre ne peut être retenue que si elle respecte les conditions indiquées dans l'appel et si le choix est effectué en application du critère retenu.

Publication

(2) Le ministre, après avoir retenu une offre, fait publier un avis en application de l'article 19 indiquant les conditions de celle-ci.

Correspondance

(3) Les modalités du titre octroyé doivent correspondre à celles du titre prévu à l'appel d'offres.

Publication of terms and conditions of interest

(4) The Minister shall publish a notice in accordance with section 19 setting out the terms and conditions of any interest issued as a result of a call for bids as soon as practicable after the issuance thereof.

Issuance of interest not required

16 (1) The Minister is not required to issue an interest as a result of a call for bids.

New call required

(2) Subject to section 17, where the Minister has not issued an interest with respect to a particular portion of the frontier lands specified in a call for bids within six months after the closing date specified in the call for the submission of bids, the Minister shall, before issuing an interest in relation to that portion of the frontier lands, make a new call for bids.

Exception to call for bids

17 (1) The Minister may issue an interest, in relation to any Crown reserve lands, without making a call for bids where

(a) the frontier lands to which the interest is to apply have, through error or inadvertence, become Crown reserve lands and the interest owner who last held an interest in relation to such lands has, within one year after the time they so became Crown reserve lands, requested the Minister to issue an interest; or

(b) the Minister is issuing the interest to an interest owner in exchange for the surrender by the interest owner, at the request of the Minister, of any other interest or a share in any other interest, in relation to all or any portion of the frontier lands subject to that other interest.

Notice

(2) Where the Minister proposes to issue an interest under subsection (1), he shall, not later than ninety days before issuing the interest, publish a notice in accordance with section 19 setting out the terms and conditions of the proposed interest.

Interest not vitiated by failure to comply with call procedures

18 Where an interest has been issued, it is not vitiated by reason only of a failure to comply with any of the requirements set out in sections 14 to 17 respecting the form and content of, and time and manner of publishing, any notice required by those sections in relation to that interest.

Publication des modalités

(4) Le ministre fait publier un avis en application de l'article 19 indiquant les conditions de tout titre octroyé à la suite d'un appel d'offres dès que possible après l'octroi.

Latitude ministérielle

16 (1) Le ministre n'est pas tenu de donner suite à un appel d'offres.

Nouvel appel d'offres

(2) Sous réserve de l'article 17, s'il n'a pas octroyé de titre six mois après la date de clôture, le ministre est tenu de lancer un nouvel appel d'offres avant d'octroyer un titre sur telle portion des terres domaniales visée par le premier appel.

Cas des réserves de l'État

17 (1) Le ministre peut octroyer un titre à l'égard de réserves de l'État sans appel d'offres dans les cas suivants :

a) le dernier titulaire d'un titre portant sur des terres devenues réserves de l'État par erreur ou inadvertance a, dans l'année qui suit cet événement, demandé au ministre d'octroyer un titre;

b) le ministre octroie le titre en échange de l'abandon par le titulaire, à la demande du ministre, de tout autre titre ou fraction à l'égard de tout ou partie des terres domaniales visées par ce titre ou fraction.

Publication d'un avis

(2) Lorsqu'il envisage l'octroi d'un titre sous le régime du paragraphe (1), le ministre fait publier, au plus tard quatre-vingt-dix jours avant l'octroi, un avis indiquant les conditions du titre.

Vices de procédure

18 L'inobservation des contraintes de forme, de contenu ou de publication énoncées aux articles 14 à 17 ne porte pas atteinte à la validité des titres octroyés.

Manner of publication of notices

19 Any notice required to be published by the Minister pursuant to subsection 14(1), 15(2) or (4), 17(2) or 25(2) shall be published in the *Canada Gazette* and in any other publication the Minister deems appropriate and, notwithstanding those subsections, may contain only a summary of the information required to be published and a statement that the full text thereof is available for inspection by any person on request made to the Minister.

Regulations

20 The Governor in Council may, for the purposes of section 14, make regulations of general application in relation to all frontier lands or any portion thereof, or in respect of any particular call for bids, prescribing the terms, conditions and criterion to be specified in a call for bids, the manner in which bids are to be submitted and requiring those terms and conditions and that criterion and manner to be specified in the call.

Benefits Plan

Benefits plan

21 No work or activity on any frontier lands that are subject to an interest shall be commenced until the Minister has approved, or waived the requirement of approval of, a benefits plan in respect of the work or activity pursuant to subsection 5.2(2) of the *Canada Oil and Gas Operations Act*.

R.S., 1985, c. 36 (2nd Suppl.), s. 21; 1992, c. 35, s. 35.

PART III

Exploration

Exploration Licences

Rights under exploration licences

22 An exploration licence confers, with respect to the frontier lands to which the licence applies,

- (a) the right to explore for, and the exclusive right to drill and test for, petroleum;
- (b) the exclusive right to develop those frontier lands in order to produce petroleum; and
- (c) the exclusive right, subject to compliance with the other provisions of this Act, to obtain a production licence.

Formalités de publication

19 Les avis que donne le ministre sous le régime des paragraphes 14(1), 15(2) ou (4), 17(2) ou 25(2) sont à publier dans la *Gazette du Canada* et telle publication qu'il estime indiquée. Par dérogation à ces paragraphes, l'avis peut ne contenir qu'un résumé des renseignements en cause accompagné d'une note indiquant qu'il est possible d'avoir accès au texte complet sur demande présentée au ministre.

Textes d'application

20 Pour l'application de l'article 14, le gouverneur en conseil peut prendre des règlements d'ordre général à l'égard de tout ou partie des terres domaniales ou de tout appel d'offres spécifique pour fixer les conditions et le critère indiqués dans l'appel et les modalités de présentation des offres et préciser qu'ils doivent y figurer.

Plans de retombées économiques

Plan de retombées

21 Aucune activité ne peut être entreprise sur des terres domaniales visées par un titre, avant que le ministre n'ait approuvé, à moins qu'il n'y renonce, un plan de retombées économiques pour l'activité en application du paragraphe 5.2(2) de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*.

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 21; 1992, ch. 35, art. 35.

PARTIE III

Prospection

Permis de prospection

Droits conférés par le permis de prospection

22 Le permis de prospection confère, quant aux terres domaniales visées, le droit d'y prospecter et le droit exclusif d'y effectuer des forages ou des essais pour chercher des hydrocarbures, de les aménager en vue de la production de ces substances et, à condition de se conformer à la présente loi, d'obtenir une licence de production.

Shares

23 A share in an exploration licence may, subject to any requirements that may be prescribed, be held with respect to a portion only of any frontier lands subject to the exploration licence.

Terms and conditions

24 (1) An exploration licence shall contain such terms and conditions as may be prescribed and may contain any other terms and conditions, not inconsistent with this Act or the regulations, as may be agreed on by the Minister and the interest owner of the licence.

Regulations

(2) The Governor in Council may make regulations prescribing terms and conditions required to be included in exploration licences issued in relation to all frontier lands or any portion thereof.

Amendment of exploration licence

25 (1) The Minister and the interest owner of an exploration licence may, by agreement, amend any provision of the exploration licence in any manner not inconsistent with this Act or the regulations and, without limiting the generality of the foregoing, may, subject to subsection (2), amend the licence to include any other frontier lands.

Exception

(2) The Minister shall not amend an exploration licence to include frontier lands that, immediately prior to the inclusion, were Crown reserve lands unless the Minister would be able to issue an interest to that interest owner in relation to those lands under subsection 17(1) and a notice has been published in accordance with section 19 not later than ninety days before making the amendment, setting out the terms and conditions of the amendment.

Consolidation of exploration licences

(3) The Minister may, on the application of the interest owners of two or more exploration licences, consolidate those exploration licences into a single exploration licence, subject to any terms and conditions that may be agreed on by the Minister and those interest owners.

Effective date of exploration licence

26 (1) The effective date of an exploration licence is the date specified in the licence as the effective date thereof.

Non-renewable term of nine years

(2) Subject to subsection (3) and section 27, the term of an exploration licence shall not exceed nine years from

Fraction

23 Sous réserve des contraintes réglementaires, il est possible d'être titulaire d'une fraction d'un permis de prospection ne portant que sur une partie des terres domaniales visées par le permis.

Mentions

24 (1) Le permis de prospection comporte les conditions fixées par règlement et celles compatibles avec la présente loi ou ses règlements dont conviennent le ministre et le titulaire intéressé.

Textes d'application

(2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, indiquer les conditions à inclure au permis de prospection.

Modifications

25 (1) Le ministre et le titulaire intéressé peuvent convenir d'apporter aux mentions du permis toute modification compatible avec la présente loi ou ses règlements. Ils peuvent notamment, sous réserve du paragraphe (2), y mentionner d'autres terres domaniales.

Exception

(2) Le ministre ne peut modifier un permis de prospection pour y mentionner des réserves de l'État à moins que celles-ci ne puissent faire l'objet de l'octroi d'un titre au même titulaire sous le régime du paragraphe 17(1) et qu'un avis n'ait été publié en application de l'article 19 au plus tard quatre-vingt-dix jours avant la modification. L'avis indique les modalités de la modification.

Fusion

(3) À la demande des titulaires intéressés, le ministre peut, aux conditions dont ils conviennent, fusionner plusieurs permis de prospection.

Prise d'effet

26 (1) Le permis de prospection prend effet à compter de la date indiquée.

Durée de neuf ans

(2) Sous réserve du paragraphe (3) et de l'article 27, aucun permis de prospection ne peut excéder neuf ans ni être renouvelé.

the effective date of the licence and shall not be extended or renewed.

Exception

(3) Subject to subsection (5) and section 27, the term of an exploration licence entered into or in respect of which negotiations have been completed before December 20, 1985 may be renegotiated once only for a further term not exceeding four years and thereafter the term thereof shall not be renegotiated, extended or renewed.

Regulations prescribing areas

(4) The Governor in Council may make regulations prescribing areas in respect of which the Minister may make an order pursuant to subsection (5).

Extension of exploration licences in prescribed areas

(5) The Minister may, subject to such terms and conditions as the Minister deems appropriate, extend the term of an exploration licence in relation to any frontier lands within a prescribed area that has been renegotiated under subsection (3).

Crown reserve lands on expiration of licence

(6) On the expiration of an exploration licence, any frontier lands to which the exploration licence related and that are not subject to a production licence or a significant discovery licence become Crown reserve lands.

Continuation of exploration licence where drilling commenced

27 (1) Where, prior to the expiration of the term of an exploration licence, the drilling of any well has been commenced on any frontier lands to which the exploration licence applies, the exploration licence continues in force while the drilling of that well is being pursued diligently and for so long thereafter as may be necessary to determine the existence of a significant discovery based on the results of that well.

Deemed pursued diligently

(2) Where the drilling of a well referred to in subsection (1) is suspended by reason of dangerous or extreme weather conditions or mechanical or other technical problems encountered in the drilling of the well, the drilling of that well shall, for the purposes of subsection (1), be deemed to be being pursued diligently during the period of suspension.

Drilling of second well deemed commenced

(3) Where the drilling of a well referred to in subsection (1) cannot be completed by reason of mechanical or other technical problems and if, within ninety days after the cessation of drilling operations with respect to that well,

Exception

(3) Sous réserve du paragraphe (5) et de l'article 27, le permis de prospection octroyé ou complètement négocié avant le 20 décembre 1985 peut être renégocié une fois, mais ne peut excéder quatre ans ni être renouvelé.

Règlements

(4) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, désigner les zones à l'égard desquelles le ministre peut prendre les arrêtés visés au paragraphe (5).

Prolongation

(5) Le ministre peut, sous réserve des modalités qu'il estime indiquées, prolonger la durée d'un permis de prospection renégocié sous le régime du paragraphe (3).

Sort des terres domaniales

(6) À l'expiration du permis de prospection, les terres domaniales visées par celui-ci mais qui ne font pas l'objet d'une licence de production ou d'une attestation de découverte importante deviennent des réserves de l'État.

Prolongation du permis

27 (1) S'il expire au cours du forage d'un puits, le permis de prospection demeure valide tant que le forage se poursuit avec diligence sur les terres domaniales visées et jusqu'à ce que les résultats du forage mettent en évidence une découverte importante.

Présomption : diligence

(2) Le forage est réputé se poursuivre avec diligence malgré toute interruption due à des conditions climatiques trop rigoureuses ou dangereuses ou à des difficultés mécaniques ou techniques.

Présomption : second puits

(3) En cas d'impossibilité de terminer le forage d'un puits en raison de difficultés mécaniques ou techniques et si, dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent l'interruption — ou tel délai supérieur fixé par le ministre —, le

or such longer period as the Minister determines, the drilling of another well is commenced on any frontier lands that were subject to the exploration licence, the drilling of that other well shall, for the purposes of subsection (1), be deemed to have commenced prior to the expiration of the term of the exploration licence.

Significant Discoveries

Application for declaration of significant discovery

28 (1) Where a significant discovery has been made on any frontier lands that are subject to an interest or a share therein held in accordance with section 23, the National Energy Board shall, on the application of the interest holder of the interest or the share made in the form and manner and containing such information as may be prescribed, make a written declaration of significant discovery in relation to those frontier lands in respect of which there are reasonable grounds to believe that the significant discovery may extend.

Declaration on initiative of National Energy Board

(2) Where a significant discovery has been made on any frontier lands, the National Energy Board may, by order, make a declaration of significant discovery in relation to those frontier lands in respect of which there are reasonable grounds to believe the significant discovery may extend.

Description of frontier lands subject to declaration

(3) A declaration made pursuant to subsection (1) or (2) shall describe the frontier lands to which the declaration applies.

Amendment or revocation of declaration

(4) Subject to subsection (5), where a declaration of significant discovery is made pursuant to subsection (1) or (2) and, based on the results of further drilling, there are reasonable grounds to believe that a discovery is not a significant discovery or that the frontier lands to which the significant discovery extends differ from the significant discovery area, the National Energy Board may, as appropriate in the circumstances,

(a) amend the declaration of significant discovery by increasing or decreasing the significant discovery area; or

(b) revoke the declaration.

Idem

(5) A declaration of significant discovery shall not be amended to decrease the significant discovery area or revoked earlier than

forage d'un autre puits est entrepris sur les terres domaniales visées, celui-ci est réputé être un puits en cours de forage au moment de l'expiration du permis de prospection.

Découvertes importantes

Déclaration de découverte importante

28 (1) L'Office national de l'énergie, sur demande à lui faite par l'indivisaire intéressé et établie sur formulaire, selon les modalités réglementaires, fait par écrit une déclaration de découverte importante portant sur les terres domaniales visées par un titre, ou une fraction visée à l'article 23, où la découverte a été faite, s'il existe des motifs sérieux de les croire objet de la découverte.

Initiative de l'Office national de l'énergie

(2) L'Office national de l'énergie peut, par ordonnance, faire une déclaration de découverte importante portant sur les terres domaniales où la découverte a été faite, s'il existe des motifs sérieux de les croire objet de la découverte.

Description

(3) La déclaration de découverte importante doit décrire les terres domaniales qu'elle vise.

Modification ou annulation

(4) Sous réserve du paragraphe (5), s'il y a des motifs sérieux de croire, d'après les résultats d'autres forages, qu'une découverte n'est pas importante ou que les terres domaniales en cause diffèrent du périmètre de découverte importante, l'Office national de l'énergie peut, compte tenu des circonstances, modifier la déclaration en vue d'agrandir ou de réduire le périmètre ou annuler la déclaration.

Limite

(5) La déclaration de découverte importante ne peut être modifiée en vue de réduire le périmètre ou annulée avant la date d'expiration du permis de prospection visé au

(a) in the case of a significant discovery area that is subject to a significant discovery licence issued pursuant to subsection 30(1), the date on which the exploration licence referred to in that subsection expires; and

(b) in the case of a significant discovery area that is subject to a significant discovery licence issued pursuant to subsection 30(2), three years after the effective date of the significant discovery licence.

Notice

(6) A copy of a declaration of significant discovery and of any amendment or revocation thereof made under this section in relation to any frontier lands subject to an interest shall be sent by registered mail to the interest owner of that interest.

Procedures

(7) The procedures described in section 28.2 of the *National Energy Board Act* apply to the making, amendment and revocation of a declaration under this section.

Delegation

(8) The National Energy Board may delegate any of its powers under this section to a member, officer or employee of the Board, who shall exercise the powers in accordance with the terms of the delegation.

R.S., 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 28; 1994, c. 10, s. 16; 2015, c. 4, s. 30(F).

Significant Discovery Licences

Rights under significant discovery licence

29 A significant discovery licence confers, with respect to the frontier lands to which the licence applies,

(a) the right to explore for, and the exclusive right to drill and test for, petroleum;

(b) the exclusive right to develop those frontier lands in order to produce petroleum; and

(c) the exclusive right, subject to compliance with the other provisions of this Act, to obtain a production licence.

Significant discovery licence in relation to lands subject to exploration licences

30 (1) Where a declaration of significant discovery is in force and all or a portion of the significant discovery area is subject to an exploration licence or a share therein held in accordance with section 23, the Minister shall, on the application of the interest holder of the exploration

paragraphe 30(1) ou moins de trois ans après la date de prise d'effet de l'attestation visée au paragraphe 30(2).

Double

(6) Un double de la déclaration originelle, de son texte modifié ou de l'acte qui l'annule, est à expédier sous pli recommandé au titulaire intéressé.

Procédure

(7) La déclaration, sa modification et son annulation se font en conformité avec la procédure prévue à l'article 28.2 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*.

Délégation

(8) L'Office national de l'énergie peut déléguer les pouvoirs que lui confère le présent article à un de ses membres, dirigeants ou employés. Le mandat est à exercer conformément à la délégation.

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 28; 1994, ch. 10, art. 16; 2015, ch. 4, art. 30(F).

Attestation de découverte importante

Droits conférés par l'attestation de découverte importante

29 L'attestation de découverte importante confère, quant aux terres domaniales visées, le droit d'y prospecter, le droit exclusif d'y effectuer des forages ou des essais pour chercher des hydrocarbures, de les aménager en vue de la production de ces substances et, à condition de se conformer à la présente loi, d'obtenir une licence de production.

Attestation de découverte importante

30 (1) Le ministre est tenu d'octroyer une attestation de découverte importante à l'indivisaire d'un permis de prospection, ou d'une fraction visée à l'article 23, portant sur tout ou partie d'un périmètre de découverte importante qui lui en fait la demande. Celle-ci est établie sur

licence or the share made in the form and manner and containing such information as may be prescribed, issue to the interest holder a significant discovery licence in respect of all portions of the significant discovery area that are subject to the exploration licence or the share.

Significant discovery licence in relation to Crown reserve lands

(2) Where a declaration of significant discovery is in force and the significant discovery area extends to Crown reserve lands, the Minister may, after making a call for bids in relation to those Crown reserve lands or any portion thereof and selecting a bid submitted in response to the call in accordance with subsection 15(1), issue a significant discovery licence to the person who submitted that bid in relation to the Crown reserve lands specified in the call.

Terms and conditions of significant discovery licence

(3) A significant discovery licence shall be in the form prescribed and may contain any other terms and conditions, not inconsistent with this Act or the regulations, as may be agreed on by the Minister and the interest owner of the significant discovery licence.

Reduction of lands subject to significant discovery licence

31 (1) Where a significant discovery area in relation to a declaration of significant discovery is decreased pursuant to an amendment made under subsection 28(4), any significant discovery licence that was issued on the basis of that declaration shall be amended by decreasing accordingly the frontier lands subject to that licence.

Increase in lands subject to significant discovery licence

(2) Where a significant discovery area in relation to a declaration of significant discovery is increased pursuant to an amendment made under subsection 28(4), any significant discovery licence that was issued on the basis of that declaration shall be amended to include all portions of the amended significant discovery area that are subject to any exploration licence held by the interest owner of that significant discovery licence at the time the significant discovery area is so increased.

Exploration licence ceases to have effect

32 (1) On the issuance of a significant discovery licence pursuant to subsection 30(1) with respect to a significant discovery area, any exploration licence ceases to have effect in relation to that significant discovery area.

formulaire, selon les modalités réglementaires. L'attestation porte sur toutes les parties du périmètre visées par le permis ou la fraction.

Attestation visant des réserves de l'État

(2) En cours de validité d'une déclaration de découverte importante, le ministre peut octroyer une attestation au soumissionnaire dont l'offre a été retenue après un appel d'offres lancé en application du paragraphe 15(1), à l'égard de tout ou partie des réserves de l'État correspondant au périmètre de découverte importante.

Mentions

(3) L'attestation est établie sur formulaire et comporte les conditions compatibles avec la présente loi et ses règlements dont conviennent le ministre et le titulaire intéressé.

Réduction du périmètre

31 (1) En cas de réduction du périmètre de découverte importante sous le régime du paragraphe 28(4), l'attestation de découverte importante est modifiée par réduction à l'avenant des terres domaniales en cause.

Agrandissement du périmètre

(2) Inversement, en cas d'agrandissement sous le régime du paragraphe 28(4), l'attestation de découverte importante est modifiée par inscription de toutes les parties du périmètre de découverte importante modifié assujetties à un permis de prospection détenu par le titulaire de l'attestation.

Caducité

32 (1) Le permis de prospection en cause est périmé quant au périmètre de découverte importante à compter de l'octroi de l'attestation.

Effective date of significant discovery licence

(2) The effective date of a significant discovery licence is the date of application for the licence.

Term of significant discovery licence

(3) Subject to subsection 42(1), a significant discovery licence continues in force, in relation to each portion of the frontier lands to which the licence applies, during such period as the declaration of significant discovery on the basis of which the licence was issued remains in force in relation to that portion.

Crown reserve lands on expiration of licence

(4) On the expiration of a significant discovery licence, any frontier lands to which the significant discovery licence related and that are not subject to a production licence become Crown reserve lands.

Drilling Orders

Drilling orders

33 (1) Subject to subsections (2) to (4), the Minister may, at any time after the National Energy Board has made a declaration of significant discovery, by order subject to section 106, require the interest owner of any interest in relation to any portion of the significant discovery area to drill a well on any portion of the significant discovery area that is subject to that interest, in accordance with any directions that may be set out in the order, and to commence the drilling within one year after the making of the order or within any longer period that the Minister specifies in the order.

Exception

(2) No order may be made under subsection (1) with respect to any interest owner who has completed a well on the relevant frontier lands within six months after the completion of that well.

Condition

(3) No order may be made under subsection (1) within the three years immediately following the well termination date of the well indicating the relevant significant discovery.

Idem

(4) No order made under subsection (1) may require an interest owner to drill more than one well at a time on the relevant frontier lands.

Prise d'effet

(2) L'attestation prend effet à compter de la date du dépôt de la demande visée au paragraphe 30(1).

Durée

(3) Sous réserve du paragraphe 42(1), l'attestation demeure valide à l'égard de chaque partie des terres domaniales visées tant que la déclaration de découverte importante concernée est valide.

Sort des terres

(4) À l'expiration de l'attestation, les terres visées qui ne font pas l'objet d'une licence de production deviennent des réserves de l'État.

Arrêtés de forage

Arrêtés de forage

33 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), le ministre peut, par arrêté assujéti à l'article 106 et après que l'Office national de l'énergie a fait une déclaration de découverte importante, ordonner à tout titulaire d'un titre visant toute partie du périmètre de découverte importante d'y forer un puits, conformément aux instructions de l'arrêté, et de commencer le forage dans l'année suivant la prise de l'arrêté ou dans tel délai supérieur précisé.

Exception

(2) Il ne peut être pris d'arrêté de forage à l'égard du titulaire qui a terminé le forage d'un puits sur les terres domaniales en cause dans les six mois suivant la fin du forage de ce puits.

Condition

(3) Il ne peut être pris d'arrêté de forage dans les trois ans qui suivent la date d'abandon du puits qui a mis en évidence l'existence d'une découverte importante.

Nombre de puits

(4) L'arrêté de forage ne peut exiger le forage de plus d'un puits à la fois sur les terres domaniales en cause.

Definition of *well termination date*

(5) For the purposes of subsection (3), ***well termination date*** means the date on which a well has been abandoned, completed or suspended in accordance with any applicable drilling regulations.

R.S., 1985, c. 36 (2nd Suppl.), s. 33; 2015, c. 4, s. 31.

Information may be disclosed

34 (1) The Minister may, notwithstanding section 101, provide information or documentation relating to a significant discovery to any interest owner who requires such information or documentation to assist the interest owner in complying with an order made under subsection 33(1).

Idem

(2) An interest owner shall not disclose any information or documentation provided to that interest owner under subsection (1) except to the extent necessary to enable the interest owner to comply with an order made under subsection 33(1).

PART IV

Production

Commercial Discoveries

Application for declaration of commercial discovery

35 (1) Where a commercial discovery has been made on any frontier lands that are subject to an interest or a share therein held in accordance with section 23, the National Energy Board shall, on the application of the interest holder of the interest or the share, made in the form and manner and containing such information as may be prescribed, make a written declaration of commercial discovery in relation to those frontier lands in respect of which there are reasonable grounds to believe that the commercial discovery may extend.

Declaration on initiative of National Energy Board

(2) Where a commercial discovery has been made on any frontier lands, the National Energy Board may, by order, make a declaration of commercial discovery in relation to those frontier lands in respect of which there are reasonable grounds to believe that the commercial discovery may extend.

Application of certain provisions

(3) Subsections 28(3) to (6) apply, with any modifications that the circumstances require, with respect to a declaration made under subsection (1) or (2).

Définition de *date d'abandon du puits*

(5) Pour l'application du paragraphe (3), la date d'abandon du puits est celle à laquelle le puits a été abandonné ou complété ou son exploitation suspendue conformément aux règlements applicables en matière de forage.

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 33; 2015, ch. 4, art. 31.

Renseignements

34 (1) Le ministre peut, par dérogation à l'article 101, fournir des renseignements ou des documents relatifs à une découverte importante au titulaire qui en a besoin pour se conformer à un arrêté de forage.

Réserve

(2) Le titulaire ne peut communiquer les renseignements ou les documents qui lui sont fournis qu'afin de se conformer à l'arrêté.

PARTIE IV

Production

Découvertes exploitables

Déclaration de découverte exploitable

35 (1) L'Office national de l'énergie, sur demande à lui faite par l'indivisaire intéressé et établie sur formulaire, selon les modalités réglementaires, fait par écrit une déclaration de découverte exploitable portant sur les terres domaniales visées par un titre, ou une fraction visée à l'article 23, où la découverte a été faite, s'il existe des motifs sérieux de les croire objet de la découverte.

Initiative de l'Office

(2) L'Office national de l'énergie peut, par ordonnance, faire une déclaration écrite de découverte exploitable portant sur les terres domaniales où la découverte a été faite, s'il existe des motifs sérieux de les croire objet de la découverte.

Application

(3) Les paragraphes 28(3) à (6) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à la déclaration.

Procedures

(4) The procedures described in section 28.2 of the *National Energy Board Act* apply to the making, amendment or revocation of a declaration under this section.

Delegation

(5) The National Energy Board may delegate any of its powers under this section to a member, officer or employee of the Board, who shall exercise the powers in accordance with the terms of the delegation.

R.S., 1985, c. 36 (2nd Suppl.), s. 35; 1994, c. 10, s. 17; 2015, c. 4, s. 32.

Development Orders

Notice of order to reduce term of interest

36 (1) The Minister may, at any time after the National Energy Board has made a declaration of commercial discovery, give notice to the interest owner of any interest in relation to any portion of the commercial discovery area where commercial production of petroleum has not commenced before that time stating that, after any period of not less than six months that may be specified in the notice, an order may be made reducing the term of that interest.

Opportunity for submissions

(2) During the period specified in a notice sent to an interest owner under subsection (1), the Minister shall provide a reasonable opportunity for the interest owner to make such submissions as the interest owner considers relevant to determining whether the Minister should make an order reducing the term of the relevant interest.

Order reducing term of interest

(3) Notwithstanding any other provision of this Act, where the Minister is of the opinion that it is in the public interest, he may, at any time not later than six months after the expiration of the period specified in a notice in respect of an interest sent under subsection (1), by order subject to section 106, reduce the term of the interest to three years after the date the order is made or such longer period as may be specified in the order.

All interests cease

(4) Notwithstanding any other provision of this Act but subject to subsections (5) and (6), where an order is made under subsection (3), any interest in respect of frontier lands within the area to which the interest that is the subject of the order applied on the date the order was made ceases to have effect at the end of the period specified in the order.

Procédure

(4) La déclaration, sa modification et son annulation se font en conformité avec la procédure prévue à l'article 28.2 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*.

Délégation

(5) L'Office national de l'énergie peut déléguer les pouvoirs que lui confère le présent article à un de ses membres, dirigeants ou employés. Le mandat est à exercer conformément à la délégation.

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 35; 1994, ch. 10, art. 17; 2015, ch. 4, art. 32.

Arrêtés de mise en valeur

Avis de prise d'un arrêté

36 (1) Après que l'Office national de l'énergie a fait une déclaration de découverte exploitable et avant le début de la production commerciale d'hydrocarbures dans le périmètre de découverte exploitable, le ministre peut, par avis, informer tel titulaire d'un titre portant sur telle partie du périmètre en cause de son intention de prendre un arrêté portant réduction de la durée du titre en cause à l'expiration du délai — d'au moins six mois —, mentionné dans l'avis.

Observations

(2) Pendant que court le délai, le ministre donne la possibilité à l'intéressé de présenter ses observations à l'égard de l'arrêté.

Limite de trois ans

(3) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, dans les six mois qui suivent l'expiration du délai, le ministre, s'il l'estime d'intérêt public, peut, par arrêté assujéti à l'article 106, réduire la durée des titres en cause à trois ans à compter de la prise de l'arrêté ou de telle période supérieure précisée dans l'arrêté.

Caducité

(4) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, mais sous réserve des paragraphes (5) ou (6), tout titre objet d'un arrêté visé au paragraphe (3) est périmé à compter de la date mentionnée dans l'arrêté.

Order ceases to have effect where production commences

(5) Where commercial production of petroleum on any portion of the frontier lands referred to in subsection (4) commences before the expiration of the period specified in an order made under subsection (3) or the period extended pursuant to subsection (6), the order ceases to have effect and is deemed to have been vacated.

Extension of period

(6) The Minister may extend the period specified in an order made under subsection (3) or may revoke the order.

R.S., 1985, c. 36 (2nd Suppl.), s. 36; 2015, c. 4, s. 33.

Issuance of Production Licences

Rights under production licence

37 (1) A production licence confers, with respect to the frontier lands to which the licence applies,

- (a)** the right to explore for, and the exclusive right to drill and test for, petroleum;
- (b)** the exclusive right to develop those frontier lands in order to produce petroleum;
- (c)** the exclusive right to produce petroleum from those frontier lands; and
- (d)** title to the petroleum so produced.

Exception

(2) Notwithstanding subsection (1), the Minister may, subject to such terms and conditions as the Minister deems appropriate, authorize any interest holder of an interest or a share therein to produce petroleum on the frontier lands subject to the interest or share for use in the exploration or drilling for or development of petroleum on any frontier lands.

Issuance of production licence

38 (1) Subject to section 44, the Minister, on application made in the form and manner and containing such information as may be prescribed,

- (a)** shall issue a production licence to one interest owner, in respect of any one commercial discovery area or portion thereof that is subject to an exploration licence or a significant discovery licence held by that interest owner; and

Début de la production

(5) L'arrêté cesse de produire des effets et est réputé annulé si est entreprise, sur telle portion des terres domaniales visées au paragraphe (4), une production commerciale d'hydrocarbures avant l'expiration de la période fixée au titre des paragraphes (3) ou (6).

Prolongation — révocation

(6) Le ministre peut prolonger le délai fixé dans un arrêté pris au titre du paragraphe (3) ou annuler l'arrêté.

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 36; 2015, ch. 4, art. 33.

Licences de production

Droits conférés par la licence de production

37 (1) La licence de production confère, quant aux terres domaniales visées, le droit d'y prospecter et le droit exclusif d'y effectuer des forages ou des essais pour chercher des hydrocarbures, de les aménager en vue de la production de ces substances et celui d'en produire, ainsi que la propriété des hydrocarbures produits.

Exception

(2) Par dérogation au paragraphe (1), le ministre peut autoriser, aux conditions qu'il estime indiquées, un titulaire ou un indivisaire à produire des hydrocarbures sur les terres domaniales visées par leur titre ou fraction pour la prospection, le forage ou l'exploitation de ces substances.

Demande

38 (1) Sous réserve de l'article 44 et sur demande à lui faite sur formulaire et selon les modalités réglementaires, le ministre :

- a)** est tenu d'octroyer une licence de production à un titulaire à l'égard de tout ou partie d'un périmètre de découverte exploitable visé par un permis de prospection ou une attestation de découverte importante que celui-ci détient;
- b)** peut en octroyer une, sous réserve des modalités dont lui-même et les intéressés conviennent, à un

(b) may, subject to such terms and conditions as may be agreed on by the Minister and the relevant interest owners, issue a production licence to

(i) one interest owner, in respect of two or more commercial discovery areas or portions thereof that are subject to an exploration licence or a significant discovery licence held by that interest owner, or

(ii) two or more interest owners, in respect of one or more commercial discovery areas or portions thereof that are subject to an exploration licence or a significant discovery licence held by any of those interest owners.

Production licence in relation to Crown reserve lands

(2) Where a declaration of commercial discovery is in force and the commercial discovery area extends to Crown reserve lands, the Minister may, after making a call for bids in relation to those Crown reserve lands or any portion thereof and selecting a bid submitted in response to the call in accordance with subsection 15(1), issue a production licence to the person who submitted that bid in relation to the Crown reserve lands specified in the call.

Terms and conditions of production licence

(3) A production licence shall be in the form prescribed and may contain any terms and conditions, not inconsistent with this Act or the regulations, as may be agreed on by the Minister and the interest owner of the production licence.

R.S., 1985, c. 36 (2nd Suppl.), s. 38; 1993, c. 47, s. 1.

Consolidation of production licences

39 The Minister may, on the application of the interest owners of two or more production licences, consolidate those production licences into a single production licence, on such terms and conditions as may be agreed on by the Minister and those interest owners.

Reduction of lands subject to production licence

40 (1) Where a commercial discovery area in relation to a declaration of commercial discovery is decreased pursuant to an amendment made under subsections 28(4) and 35(3), any production licence that was issued on the basis of that declaration shall be amended by decreasing accordingly the frontier lands subject to that licence.

Increase in lands subject to production licence

(2) Where a commercial discovery area in relation to a declaration of commercial discovery is increased pursuant to an amendment made under subsections 28(4) and 35(3), any production licence that was issued on the

titulaire à l'égard de tout ou partie de plusieurs périmètres de découverte exploitable visés par un permis de prospection ou une attestation de découverte importante que celui-ci détient ou à plusieurs titulaires à l'égard de tout ou partie d'un ou plusieurs périmètres visés par un permis de prospection ou une attestation de découverte importante que tel d'entre eux détient.

Licence visant des réserves de l'État

(2) En cours de validité d'une déclaration de découverte exploitable, le ministre peut octroyer une licence de production au soumissionnaire dont l'offre a été retenue après un appel d'offres lancé en application du paragraphe 15(1), à l'égard de tout ou partie des réserves de l'État correspondant au périmètre de découverte exploitable.

Conditions de la licence de production

(3) La licence de production est établie sur formulaire et comporte les conditions compatibles avec la présente loi et ses règlements dont conviennent le ministre et le titulaire intéressé.

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 38; 1993, ch. 47, art. 1.

Fusion

39 À la demande des titulaires intéressés, le ministre peut, aux conditions dont ils conviennent, fusionner plusieurs licences.

Réduction de superficie

40 (1) En cas de réduction du périmètre de découverte exploitable sous le régime des paragraphes 28(4) et 35(3), la licence de production est modifiée par réduction à l'avenant des terres domaniales en cause.

Augmentation de superficie

(2) Inversement, en cas d'agrandissement sous le régime des paragraphes 28(4) et 35(3), la licence de production est modifiée par inscription de toutes les parties du périmètre de découverte exploitable modifié assujetties à un

basis of that declaration shall be amended to include all portions of the amended commercial discovery area that are subject to an exploration licence or a significant discovery licence held by the interest owner of that production licence at the time the commercial discovery area is so increased.

Term of production licence

41 (1) Subject to subsections (2) to (4), a production licence is effective from the date it is issued and shall be issued for a term of twenty-five years.

Idem

(2) Where a declaration of commercial discovery on the basis of which a production licence was issued is, pursuant to subsections 28(4) and 35(3), revoked or amended to exclude all portions of the commercial discovery area in relation to which the production licence was issued, the production licence ceases to be in force.

Automatic extension of term

(3) Where, on the expiration of the term of a production licence, petroleum is being produced commercially, the term is extended for such period thereafter during which commercial production of petroleum continues.

Discretionary extension of term

(4) The Minister may, by order, on such terms and conditions as may be specified in the order, extend the term of a production licence where

(a) commercial production of petroleum from the frontier lands subject to the licence ceases before or on the expiration of the twenty-five year term of the production licence and the Minister has reasonable grounds to believe that commercial production from those lands will recommence; or

(b) the Minister has reasonable grounds to believe that commercial production of petroleum from those lands will, at any time before or after the expiration of the term of the licence, cease during any period and thereafter recommence.

Lapsing of other interests

42 (1) On the issuance of a production licence, any interest in relation to the frontier lands in respect of which the production licence is issued held immediately prior to the issuance of the production licence ceases to have effect in relation to those frontier lands, but otherwise continues to have effect according to its terms and the provisions of this Act.

permis de prospection ou à une attestation de découverte importante détenu par le titulaire de la licence de production.

Prise d'effet

41 (1) La licence de production prend effet à compter de l'octroi pour une durée de vingt-cinq ans.

Caducité

(2) La licence de production est périmée lorsque la déclaration de découverte exploitable dont elle découle est, en application des paragraphes 28(4) et 35(3), annulée ou modifiée par exclusion de toutes les parties du périmètre de découverte exploitable visées par la licence.

Prolongation automatique

(3) La licence de production est prolongée tant que durent les travaux de production commerciale d'hydrocarbures en cours lors de son expiration.

Latitude ministérielle

(4) Le ministre peut, par arrêté, prolonger la licence, selon les modalités indiquées, dans les cas suivants :

a) la production commerciale d'hydrocarbures sur les terres en cause est interrompue avant l'expiration des vingt-cinq ans, mais il est fondé à croire qu'elle peut recommencer;

b) il est fondé à croire que la production commerciale d'hydrocarbures sur les terres en cause peut, avant ou après l'expiration de la licence, être interrompue mais recommencer par la suite.

Caducité

42 (1) Les titres portant sur les terres domaniales visées par la licence de production et détenus avant son octroi sont périmés quant à ces terres domaniales, mais demeurent valides par ailleurs.

Lands become Crown reserve lands on expiration of term

(2) On the expiration of a production licence, the frontier lands in relation to which the production licence was issued become Crown reserve lands.

Subsurface Storage Licences

Licence for subsurface storage

43 (1) The Minister may, subject to any terms and conditions the Minister considers appropriate, issue a licence for the purpose of subsurface storage of petroleum or any other substance approved by the Minister in frontier lands at depths greater than twenty metres.

Prohibition

(2) No frontier lands shall be used for a purpose referred to in subsection (1) without a licence referred to therein.

Qualification for Production Licence

Qualification for production licence

44 No production licence or share in a production licence may be held by any person other than a corporation incorporated in Canada.

R.S., 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 44; 1993, c. 47, s. 2.

PART V

[Repealed, 1993, c. 47, s. 3]

PART VI

Royalties

Interpretation

Definition of *assessment*

54 In this Part, *assessment* includes reassessment.

Payment of Royalties

Royalties

55 (1) There are hereby reserved to Her Majesty in right of Canada, and each holder of a share in a production licence is liable for and shall pay, in accordance with the regulations, such royalties as may be prescribed, at the

Sort des terres

(2) À l'expiration de la licence de production, les terres domaniales visées deviennent réserves de l'État.

Licence de stockage souterrain

Licence de stockage souterrain

43 (1) Le ministre peut, aux conditions qu'il juge indiquées, octroyer une licence de stockage souterrain d'hydrocarbures ou de telle autre substance qu'il peut approuver, sur des terres domaniales, à des profondeurs supérieures à vingt mètres.

Interdiction

(2) Tout stockage souterrain sur les terres domaniales est interdit sans cette licence.

Critère d'obtention

Condition d'octroi

44 Seules les personnes morales constituées au Canada peuvent être titulaires ou indivisaires d'une licence de production.

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 44; 1993, ch. 47, art. 2.

PARTIE V

[Abrogée, 1993, ch. 47, art. 3]

PARTIE VI

Redevances

Définition

Définition de *cotisation*

54 Aux fins de la présente partie, une nouvelle cotisation est assimilée à une cotisation.

Paiement des redevances

Droit aux redevances

55 (1) Sont réservées à Sa Majesté du chef du Canada les redevances qui peuvent être fixées par règlement sur la production d'hydrocarbures provenant des terres domaniales aux taux et pour les périodes réglementaires. Chaque indivisaire d'une licence de production —

rates prescribed, in respect of petroleum produced from frontier lands and in respect of the periods prescribed.

Payable in money or in kind

(2) The Minister may require all or part of any royalty payable under this Part to be paid in money or in kind in accordance with the regulations.

Reduction of royalties or exemptions

(3) The Governor in Council may, by order, authorize the reduction of, or the exemption from the payment of, any royalty payable under this Part for such periods, in such amounts and subject to such conditions as may be specified in the order.

Interest and penalties

56 Each holder of a share in a production licence liable for and required to pay royalty under this Part who is in default in accordance with the regulations in the payment of any amount payable under this Part on account of that royalty shall pay interest and penalties on such amounts in accordance with the regulations.

Time and manner of payment

57 Each holder of a share in a production licence liable for and required to pay royalties, penalties or interest under this Part shall make payments of or on account of those royalties, penalties or interest at the time and in the manner prescribed.

Returns and Retention of Records

Reports and returns

58 (1) Each holder of a share in a production licence shall file, at the time and in the manner prescribed, reports and returns in such form and containing such information as may be prescribed and shall submit such documentation in connection therewith as may be prescribed.

Collection and remission of royalty by representative of two or more holders

(2) Where the interest owner of a production licence consists of two or more interest holders, the representative of the interest owner shall, where required by the regulations,

- (a)** collect and remit on behalf of those interest holders any royalty due under this Part; and

l'assujetti — est tenu, conformément au règlement, au paiement de ces redevances.

Mode de paiement

(2) Sous réserve des règlements, le ministre peut exiger que le paiement, même partiel, des redevances s'effectue en espèces ou en nature.

Modification des versements

(3) Le gouverneur en conseil peut, par décret, autoriser la suspension ou la réduction du paiement de redevances pendant la période et sous réserve des conditions qui peuvent être indiquées.

Intérêt et amendes

56 Chaque assujetti qui fait défaut d'exécuter, selon ce que prévoient les règlements, le paiement obligatoire est tenu de payer les intérêts et les amendes fixés par règlement.

Modalités du paiement

57 Chaque assujetti au paiement de redevances, d'intérêts ou d'amendes sous le régime de la présente partie doit s'exécuter selon les modalités réglementaires.

Rapports et déclarations

Rapports

58 (1) Chaque assujetti est tenu de déposer, selon les modalités réglementaires, les rapports et déclarations établis sur formulaire.

Perception

(2) Lorsque le titulaire d'une licence de production est un groupe d'indivisaires, leur représentant est tenu, si les règlements l'exigent, de percevoir et de remettre au nom de ceux-ci la redevance et de déposer en leur nom, selon les modalités réglementaires, les rapports et déclarations visés au paragraphe (1) les concernant.

(b) file on behalf of those holders, at the time and in the manner prescribed, consolidated reports and returns in the form and containing the information prescribed and submit such documentation in connection therewith as may be prescribed.

Idem

(3) Interest holders of a production licence shall provide their representative with the information necessary to file any reports and returns pursuant to paragraph (2)(b).

Books and records

59 (1) Each holder of a share in a production licence shall, subject to such terms and conditions as may be prescribed, keep books, records, accounts, documents and other information necessary for or incidental to the calculation and verification of the amounts of royalties payable by the holder under this Part, including such books, records, accounts, documents and other information as may be prescribed.

Idem

(2) Books, records, accounts, documents and other information required to be kept pursuant to subsection (1) shall be kept at the place and in the manner and during the periods prescribed.

Assessments, Objections and Appeals

Audits and examinations

60 Persons required by this Part to file reports and returns are subject to such audit and examination as may be prescribed to be conducted at the times, in the circumstances and in the manner prescribed.

Assessment and notice

61 (1) The Minister shall, with all due dispatch, examine a report or return filed pursuant to subsection 58(1), assess the royalty payable for the period in respect of which the report or return was filed and the interest and penalties, if any, payable and send a notice of assessment to the person by whom the report or return was filed.

Notice of assessment at later date

(2) The Minister may, at any time, assess the royalty, interest or penalties payable under this Part in respect of any period and give a notice of the assessment to the interest holder required to pay the royalty.

Renseignements

(3) Les assujettis doivent remettre à leur représentant les renseignements nécessaires à l'établissement des rapports et déclarations.

Livres et documents

59 (1) Sous réserve des modalités réglementaires, chaque assujetti doit tenir les documents relatifs ou nécessaires à l'établissement et à la vérification des redevances y compris ceux que précisent les règlements.

Modalités

(2) Les documents sont gardés selon les modalités — lieu, durée et autres — fixées par règlement.

Cotisation, oppositions et appels

Vérification

60 Quiconque est tenu de déposer des rapports et déclarations au titre de la présente partie peut faire l'objet des vérifications dont les règlements fixent les modalités.

Cotisation et avis

61 (1) Le ministre, avec toute la célérité possible, examine les rapports ou déclarations, arrête les redevances, intérêts ou amendes payables pour la période en cause, et envoie un avis de cotisation à leur auteur.

Avis de cotisation ultérieur

(2) Le ministre peut à tout moment arrêter les redevances, intérêts ou amendes payables pour une période et donner un avis de cotisation à l'assujetti.

Liability unaffected

(3) Liability for the royalty payable under this Part and the interest and penalties, if any, payable thereunder is not affected by an incorrect or incomplete assessment or by the fact that no assessment has been made.

Reports and returns not binding

(4) In making an assessment pursuant to subsection (1), the Minister is not bound by any report or return filed by or on behalf of an interest holder and in making an assessment the Minister may, notwithstanding a report or return so filed or that no such report or return has been filed, assess the royalty, interest and penalties payable under this Part.

Effect of assessment

(5) An assessment, subject to being varied or vacated on an objection or appeal under this Part and subject to a re-assessment, is valid and binding notwithstanding any error, defect or omission in the assessment or in any proceeding under this Part relating thereto.

Objection to assessment

62 (1) An interest holder who objects to an assessment may, within ninety days after the date of mailing of the notice of assessment, give a notice of objection to the Minister by registered mail, in such form and manner as may be prescribed, setting out the reasons for the objection and all the relevant facts.

Reconsideration and notice

(2) On receipt of a notice of objection, the Minister shall, with all due dispatch, reconsider the assessment and confirm, vary or vacate the assessment and give notice thereof by registered mail to the interest holder who gave the notice of objection.

Appeal to Federal Court

63 (1) Where the Minister confirms or varies an assessment under subsection 62(2) or fails, within ninety days after the date of mailing by the interest holder of the notice of objection, to notify the interest holder that the Minister has confirmed, varied or vacated the assessment, the interest holder may appeal to the Federal Court in the manner set out in section 48 of the *Federal Courts Act* to have the assessment varied or vacated.

Time limit for appeal

(2) No appeal under subsection (1) may be instituted after the expiration of ninety days after the date of mailing of a notice confirming or varying an assessment or, where no such notice is given, after the expiration of one

Précision

(3) Le fait qu'une cotisation est inexacte ou incomplète ou qu'aucune cotisation n'a été établie ne modifie pas l'assujettissement.

Latitude du ministre

(4) Le ministre peut établir la cotisation même en l'absence de tout rapport ou déclaration. En aucun cas n'est-il lié par ceux-ci.

Effet de la cotisation

(5) La cotisation lie l'assujetti même si elle est erronée, inexacte ou incomplète jusqu'à ce qu'elle soit modifiée, annulée ou arrêtée de nouveau.

Opposition à la cotisation

62 (1) Tout assujetti peut, dans les quatre-vingt-dix jours suivant l'envoi par la poste de l'avis de cotisation, envoyer au ministre, par courrier recommandé, un avis d'opposition circonstancié exposant tous les faits pertinents. L'avis est établi en la formule fixée par le ministre et selon les modalités réglementaires.

Réexamen

(2) Dès réception de l'avis d'opposition, le ministre réexamine, avec toute la célérité possible, la cotisation qu'il confirme, modifie ou annule et il avise l'assujetti, sous pli recommandé, de sa décision.

Appel à la Cour fédérale

63 (1) L'intéressé peut demander, sur appel formé en application de l'article 48 de la *Loi sur les Cours fédérales*, l'annulation ou la modification de la cotisation confirmée ou modifiée par le ministre en application du paragraphe 62(2). L'appel peut également être formé si le ministre n'a pas avisé l'intéressé dans les quatre-vingt-dix jours de l'envoi de l'avis d'opposition.

Délai

(2) Le délai d'appel est de quatre-vingt-dix jours à compter de l'expédition de l'avis de la décision du ministre ou, en l'absence d'avis, de cent quatre-vingts jours à compter de l'expédition de l'avis d'opposition.

hundred and eighty days after the date of mailing of the notice of objection.

Notice of appeal

(3) Where an appeal is taken under subsection (1), the Federal Court shall forthwith give notice of the appeal to the Minister who, forthwith after receiving the notice, shall forward to the Court copies of all reports or returns, notices of assessment, notices of objection and other documents, if any, that are relevant to the appeal.

Disposition of appeal

(4) The Federal Court may dispose of an appeal under subsection (1) by dismissing it or by allowing it and vacating or varying the assessment and may make such orders as are necessary for giving effect to any such disposition.

Hearing in private

(5) Proceedings in an appeal to the Federal Court under subsection (1) may be held in private on request made to the Court by a party to the appeal.

R.S., 1985, c. 36 (2nd Suppl.), s. 63; 2002, c. 8, s. 182.

Extension of time for objection

64 (1) Notwithstanding subsections 62(1) and 63(2), the Federal Court may, on application, make an order, subject to any terms it deems just, extending the time within which a notice of objection to an assessment may be given under subsection 62(1) or an appeal to the Federal Court may be instituted under subsection 63(2) where, in the opinion of the Court, the circumstances of the case are such that it would be just and equitable to do so.

Suspension of payment of amounts in dispute

(2) Where notice of objection to an assessment is given under subsection 62(1) or an appeal to the Federal Court is instituted under subsection 63(1), the Minister may suspend, pending disposition of the objection or appeal, the requirement to pay any amount on account of royalty, interest or penalty payable under this Part, the liability for which the interest holder disputes in the notice of objection or on appeal.

Furnishing security

(3) The Minister may, as a condition of suspending payment of any amount in dispute, require the relevant interest holder to furnish security for such payment in a form and amount acceptable to the Minister.

Avis d'appel

(3) La Cour fédérale avise sans délai le ministre de tout appel. Celui-ci, sur réception de l'avis, fait parvenir au tribunal des doubles des rapports, déclarations, avis de cotisation et d'opposition et autres documents pertinents.

Décision

(4) La Cour fédérale peut rejeter l'appel ou l'accueillir et modifier ou annuler la cotisation et rendre toute ordonnance d'application nécessaire.

Huis clos

(5) L'audience peut, à la demande d'une partie, se dérouler à huis clos.

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 63; 2002, ch. 8, art. 182.

Prolongation des délais

64 (1) La Cour fédérale peut, sur demande à cet effet et sous réserve des modalités qu'elle estime justes, proroger les délais visés aux paragraphes 62(1) et 63(2) si, selon elle, les circonstances le justifient.

Pouvoir du ministre

(2) En cas d'opposition ou d'appel sous le régime des paragraphes 62(1) ou 63(1), le ministre peut, pour la durée de l'affaire, lever l'obligation de payer les redevances, intérêts ou amendes objet du litige.

Sûreté

(3) Le ministre peut assortir la levée de l'obligation du dépôt par l'assujetti d'une sûreté suffisante et acceptable.

References to Federal Court

65 Where the Minister and the holder of a share in a production licence agree in writing that a question of law, fact or mixed law and fact arising under this Part should be determined by the Federal Court, that question shall be determined by the Court pursuant to subsection 17(3) or (4) of the *Federal Courts Act*.

R.S., 1985, c. 36 (2nd Suppl.), s. 65; 2002, c. 8, s. 182.

Refunds

Refunds

66 The Minister shall, at the times and in the circumstances prescribed, refund any overpayment made on account of royalties, interest or penalties payable under this Act and interest at a prescribed rate per annum shall be paid thereon in accordance with the regulations.

Special Remedies

Set-offs

67 Where a person is indebted to Her Majesty under this Part, the Minister may require the retention by way of deduction or set-off of such amount as the Minister may specify out of any amount that is or may become payable to that person by Her Majesty in right of Canada.

Direction to pay forthwith where avoidance of payment

68 (1) Where, in the opinion of the Minister, the holder of a share in a production licence is attempting to avoid payment of royalties under this Part, the Minister may, in writing, direct that all royalties, interest and penalties payable by that holder be paid forthwith on assessment.

Direction to pay forthwith on cancellation of production licence

(2) Where the Minister orders the cancellation of a production licence pursuant to subsection 105(2), all royalties, interest and penalties payable under this Part in respect of that production licence shall be paid forthwith on assessment.

Acts deemed to be at arm's length

69 Where, in the opinion of the Minister, the result of one or more acts, agreements, arrangements, transactions or operations is to artificially or unduly reduce the amount of any royalties payable under this Part, those royalties shall, for the purposes of any assessment by the Minister under this Part, be calculated as though the act, agreement, arrangement, transaction or operation had not taken place or had taken place at fair market value between parties dealing at arm's length.

Renvois à la Cour fédérale

65 Le ministre et l'indivisaire peuvent demander à la Cour fédérale de trancher sous le régime du paragraphe 17(3) ou (4) de la *Loi sur les Cours fédérales* toute question de droit, de fait ou de droit et de fait découlant de la présente partie dont ils conviennent par écrit.

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 65; 2002, ch. 8, art. 182.

Remboursements

Remboursements

66 Le ministre, selon ce que prévoit le règlement, rembourse le trop-payé des redevances, intérêts ou amendes accompagné d'intérêts au taux réglementaire.

Recours spéciaux

Compensation

67 Le ministre peut exiger de tout débiteur de Sa Majesté du chef du Canada sous le régime de la présente partie la retenue, par déduction ou compensation, du montant qu'il peut indiquer sur tout montant qui est ou qui peut devenir payable par celle-ci au débiteur.

Prévention de l'évitement

68 (1) Le ministre peut, par écrit, exiger le paiement immédiat, sur cotisation, des redevances, intérêts et amendes s'il estime que l'indivisaire d'une licence de production essaie de se soustraire à l'assujettissement.

Paiement en cas d'annulation de la licence

(2) En cas d'annulation d'une licence de production en application du paragraphe 105(2), le paiement des redevances, intérêts et amendes est à effectuer sans délai sur cotisation.

Réduction artificielle des redevances

69 Si le ministre estime qu'un fait — acte, entente ou opération — amène une réduction artificielle ou injuste du montant des redevances, celui-ci est calculé, pour l'établissement de la cotisation, comme si le fait n'avait pas eu lieu ou avait eu lieu entre des parties traitant à distance pour une juste valeur marchande.

Successors jointly liable without certificate

70 (1) Where an interest holder, in this subsection referred to as the “successor”, acquires a production licence or a share in a production licence from another interest holder, in this subsection referred to as the “predecessor”, the successor is jointly and severally liable with the predecessor for all royalties, interest and penalties that have been assessed under this Part and that are payable by the predecessor at the time of the acquisition unless the successor has obtained prior to the acquisition a certificate from the Minister certifying that

- (a) all the royalties, interest and penalties have been paid;
- (b) security for the payment of the royalties, interest and penalties has been accepted by the Minister; or
- (c) arrangements for the payment of the royalties, interest and penalties acceptable to the Minister have been made.

Certificate of Minister required for assignees

(2) Every assignee, liquidator, administrator, executor and other like person, other than a trustee in bankruptcy, shall, before distributing any property under his control belonging to the holder of a share in a production licence, obtain a certificate from the Minister certifying that all royalties, interest and penalties that have been assessed under this Part and are payable by the interest holder have been paid or that security for the payment thereof has been accepted by the Minister.

Liability where no certificate

(3) Distribution of property without a certificate required by subsection (2) renders the person required to obtain the certificate personally liable for the unpaid royalties, interest and penalties.

Remedies for unpaid royalties

71 Notwithstanding any other provision of this Act or the *Canada Oil and Gas Operations Act*, where a person is in default in accordance with the regulations in the payment of any amount payable under this Part in respect of any interest issued in relation to any frontier lands, the Minister may, for so long as the amount remains unpaid, refuse

- (a) to issue to that person any interest in relation to any frontier lands; and
- (b) to authorize, pursuant to the *Canada Oil and Gas Operations Act*, that person to carry on any work or

Solidarité

70 (1) L'acquéreur d'une licence de production ou d'une fraction est solidaire avec son auteur — titulaire ou indivisaire — du paiement des redevances, intérêts et amendes objet d'une cotisation auquel celui-ci est assujéti au moment de l'acquisition. L'acquéreur échappe à la solidarité s'il a obtenu du ministre, avant l'acquisition, un certificat attestant que ces montants ont été payés ou que le ministre a accepté la sûreté garantissant le paiement ou les modalités de paiement voulus.

Certificat des cessionnaires

(2) Les cessionnaires, liquidateurs, exécuteurs, administrateurs et autres telles personnes à l'exclusion des syndic de faillite doivent, avant de distribuer des biens appartenant à un assujéti, obtenir du ministre un certificat attestant que le montant des redevances, intérêts et amendes objet d'une cotisation auquel il était tenu ont été payés et que le ministre a accepté la sûreté garantissant le paiement.

Assujettissement

(3) Est assujéti au paiement des redevances, intérêts et amendes impayés quiconque distribue des biens sans avoir obtenu le certificat.

Mesures en cas de défaut

71 Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi ou à la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*, le ministre peut, tant que dure le défaut — au sens des règlements — de payer un montant sous le régime de la présente partie :

- a) refuser de délivrer tout nouveau titre au défaillant;
- b) refuser d'autoriser sous le régime de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* toute activité sur les terres domaniales et suspendre toute autorisation déjà donnée.

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 71; 1992, ch. 35, art. 37.

activity related to the exploration for or the production of petroleum on any frontier lands and may suspend any such authorization already given.

R.S., 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 71; 1992, c. 35, s. 37.

Application of provisions of *Income Tax Act*

72 Sections 231 to 231.5 of the *Income Tax Act* apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of the administration and enforcement of this Part and, without restricting the generality of the foregoing, as if

- (a) the references therein to “tax” were read as a reference to “royalty”;
- (b) the references therein to “Minister” were read as a reference to “Minister” as defined in section 2 of this Act;
- (c) the references therein to the “Canada Revenue Agency” were read as a reference to the “Department of Natural Resources” or the “Department of Indian Affairs and Northern Development”, whichever is applicable in the circumstances;
- (d) the references therein to the “Tax Court of Canada” were read as a reference to the “Federal Court”; and
- (e) the references therein to a “return of income or a supplementary return” were read as a reference to “a report or return” filed pursuant to this Part.

R.S., 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 72; 1994, c. 41, s. 14; 1999, c. 17, s. 113; 2005, c. 38, s. 138.

Remedies not exhaustive

73 The existence or exercise of any remedy that Her Majesty in right of Canada has under this Part does not affect any other remedy that Her Majesty has at law, including any remedy that the Minister may exercise under section 105.

Regulations

Regulations

74 (1) The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes and provisions of this Part and, without restricting the generality of the foregoing, may make regulations

- (a) prescribing royalties payable under this Part and the rates at which such royalties are payable;
- (b) prescribing the manner of calculating or determining any royalty prescribed under paragraph (a) and

Application de certaines dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu*

72 Les articles 231 à 231.5 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, à la mise en œuvre de la présente partie et, notamment, comme si :

- a) la mention de l'« impôt » était la mention d'une « redevance »;
- b) la mention de « ministre » était la mention de « ministre » au sens de l'article 2 de la présente loi;
- c) la mention de « l'Agence du revenu du Canada » était la mention, selon le cas, du « ministère des Ressources naturelles » ou du « ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien »;
- d) la mention de la « Cour canadienne de l'impôt » était la mention de la « Cour fédérale »;
- e) la mention d'une « déclaration de revenu » ou d'une « déclaration supplémentaire » était la mention de « rapports » ou « déclarations » déposés en application de la présente partie.

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 72; 1994, ch. 41, art. 14; 1999, ch. 17, art. 113; 2005, ch. 38, art. 138.

Recours offerts à Sa Majesté

73 Les recours offerts à Sa Majesté au titre de la présente partie ou de ses règlements ne restreignent pas ses autres recours légaux, dont celui prévu à l'article 105.

Règlements

Règlements

74 (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre toute mesure d'application de la présente partie et, notamment :

- a) fixer les montants et les taux des redevances;
- b) fixer le mode de calcul ou d'établissement des redevances et de tous éléments connexes dont la valeur des hydrocarbures produits et tous montants à déduire pour le calcul ou l'établissement des redevances et

any component thereof or value in relation thereto, including the valuation of petroleum produced and any costs, expenses, allowances, credits and other amounts that may be deducted in calculating or determining the amount of royalty payable and generally providing for any other matter or thing necessary for or incidental to such calculation or determination;

(c) exempting, conditionally or unconditionally, any person or persons of any class from the payment of, in whole or in part, any royalty under this Part or exempting any petroleum produced from frontier lands from the application of this Part;

(d) prescribing the circumstances in which and the terms and conditions subject to which the Minister may require all or part of any royalty payable under this Part to be paid in money or in kind and prescribing the manner of calculating or determining the payment in kind;

(e) prescribing or prescribing the manner of calculating or determining penalties for failure to comply with section 57 or 58;

(f) prescribing the rate at which interest on arrears of royalties, interest and penalties owing to Her Majesty in right of Canada under this Part or on amounts of refunds payable by the Minister under this Part is payable and the manner of determining or calculating the interest payable; and

(g) prescribing anything that, by this Part, is to be prescribed.

Regulations relating to class of petroleum

(2) Regulations under subsection (1) may be made in respect of all petroleum produced from frontier lands or any class thereof.

Application of regulations

(3) Regulations made under subsection (1) may apply generally to all frontier lands or any portion thereof.

PART VII

Environmental Studies Research Fund

Definitions

75 In this Part,

Board means the Environmental Studies Management Board established by subsection 78(1); (*Conseil*)

prévoir toute autre mesure liée au calcul ou à l'établissement des redevances;

c) exempter, avec ou sans condition, toute personne ou catégorie de personnes du paiement, même partiel, des redevances ou soustraire à l'application de la présente partie telle catégorie d'hydrocarbures produits sur les terres domaniales;

d) fixer les modalités — circonstances, délais et autres — dont le ministre peut assortir le paiement, même partiel, des redevances en espèces ou en nature, ainsi que l'établissement ou le calcul des paiements en nature;

e) fixer les amendes, ainsi que le mode de leur établissement ou calcul pour les violations des articles 57 et 58;

f) fixer le taux d'intérêt pour les arrérages de redevances, intérêts et amendes en souffrance ou pour les remboursements effectués par le ministre, ainsi que le mode de calcul ou d'établissement des intérêts;

g) prendre toute autre mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente partie.

Application

(2) Les règlements peuvent s'appliquer aux hydrocarbures provenant des terres domaniales ou à toute catégorie d'hydrocarbures.

Portée

(3) Les règlements peuvent s'appliquer à la totalité ou à telle des terres domaniales.

PARTIE VII

Fonds pour l'étude de l'environnement

Définitions

75 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

Fund means the Environmental Studies Research Fund (NR) established under subsection 76(1) or the Environmental Studies Research Fund (IAND) established under that subsection, or both, as the context requires; (*fonds*)

Minister means the Minister of Natural Resources or the Minister of Indian Affairs and Northern Development, or both, as the context requires. (*ministre*)

R.S., 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 75; 1994, c. 41, s. 15.

Funds established

76 (1) There shall be established in the accounts of Canada

(a) an account under the administrative responsibility of the Minister of Natural Resources, to be known as the Environmental Studies Research Fund (NR), which shall include a sub-account for each prescribed region of frontier lands within the area under that Minister's responsibility; and

(b) an account under the administrative responsibility of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, to be known as the Environmental Studies Research Fund (IAND), which shall include a sub-account for each prescribed region of frontier lands within the area under that Minister's responsibility.

Purpose of Funds

(2) The purpose of the Funds is to finance environmental and social studies pertaining to the manner in which, and the terms and conditions under which, exploration, development and production activities on frontier lands authorized under this Act or any other Act of Parliament should be conducted.

R.S., 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 76; 1994, c. 41, s. 16.

Credits and charges

77 (1) There shall be credited to each sub-account all amounts deposited for payment into that sub-account pursuant to this Part and there shall be charged against that sub-account all amounts paid out of the Consolidated Revenue Fund under this section.

Maximum amount of Funds

(2) The total amount of each of the Funds established under subsection 76(1) shall not, at any time, exceed fifteen million dollars and every levy under this Part for the respective Fund or a sub-account included in that Fund is inoperative during any period that the Fund exceeds such total amount.

Conseil Le Conseil de l'étude de l'environnement visé au paragraphe 78(1). (*Board*)

fonds Fonds pour l'étude de l'environnement (RN) ou (AINC) visé au paragraphe 76(1). (*Fund*)

ministre Le ministre des Ressources naturelles ou le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. (*Minister*)

région Région désignée par règlement. (*French version only*)

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 75; 1994, ch. 41, art. 15.

Ouverture de comptes

76 (1) Sont ouverts parmi les comptes du Canada un compte placé sous la responsabilité administrative du ministre des Ressources naturelles, appelé Fonds pour l'étude de l'environnement (RN) et un compte placé sous celle du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, appelé Fonds pour l'étude de l'environnement (AINC); chaque compte doit comprendre un compte secondaire pour chaque région du territoire placé sous la responsabilité du ministre.

Objet des fonds

(2) Les fonds ont pour objet de financer les études prévues sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale portant sur l'environnement relativement aux activités de prospection, de mise en valeur et de production sur les terres domaniales.

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 76; 1994, ch. 41, art. 16.

Crédits et débits

77 (1) Les comptes secondaires sont crédités des montants qui y sont déposés au titre de la présente partie et débités des montants prélevés sur le Trésor au titre du présent article.

Plafond

(2) Le montant total de chacun des fonds ne peut dépasser quinze millions de dollars; aucun montant ne peut être perçu en vertu de la présente partie à l'égard de ces fonds ou de leurs comptes secondaires s'ils dépassent respectivement ce montant total.

Appropriation and charges against Funds

(3) There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund and charged against the balance standing to the credit of the Funds

- (a)** the reasonable costs and expenses of environmental and social studies referred to in subsection 76(2);
- (b)** the reasonable costs and expenses of publishing reports of environmental and social studies referred to in subsection 76(2);
- (c)** the reasonable travel and living expenses incurred by the members of the Board in the exercise of the powers and the performance of the duties and functions of the Board under this Part; and
- (d)** any other costs and expenses reasonably incurred in connection with the management, operation and administration of the Funds, including any amounts referred to in paragraph 82(3)(c).

Study relating to one region

(4) Where an environmental or social study relates to one prescribed region exclusively, the costs of that study shall be charged against the sub-account for that region.

Study relating to more than one region

(5) Where an environmental or social study relates to more than one prescribed region, the costs of that study shall be charged against the sub-accounts for such regions in accordance with the allocation made by the Board.

Allocation of other expenses

(6) All other costs and expenses payable from the Funds in any year shall be allocated to and be charged against any sub-account in the manner determined by the Board.

Establishment of Board

78 (1) There is hereby established a board, to be known as the Environmental Studies Management Board, consisting of such number of members as may be fixed by the Governor in Council.

Appointment of members

(2) Subject to the regulations, members of the Board are to be appointed jointly by both Ministers and shall hold office during pleasure.

Paiements sur le fonds

(3) Sont prélevés sur le Trésor et imputés au solde créditeur des fonds :

- a)** les frais des études sur l'environnement visées au paragraphe 76(2);
- b)** les frais de publication de rapports d'études sur l'environnement;
- c)** les frais des conseillers entraînés par l'accomplissement de leur mandat;
- d)** les frais entraînés par la mise en œuvre et l'administration des fonds et les frais visés à l'alinéa 82(3)c).

Étude sur une région spécifique

(4) Les frais de l'étude qui vise une région donnée sont imputés au compte secondaire en cause.

Étude sur plusieurs régions

(5) Les frais de l'étude qui vise plusieurs régions sont imputés aux comptes secondaires en cause après répartition faite par le Conseil.

Autres frais

(6) Les autres frais imputables chaque année aux fonds sont imputés, après répartition, aux comptes secondaires selon ce que détermine le Conseil.

Constitution du Conseil

78 (1) Est constitué le Conseil de l'étude de l'environnement formé des conseillers dont le gouverneur en conseil peut fixer le nombre.

Nomination des conseillers

(2) Sous réserve des règlements, les conseillers sont nommés à titre amovible par les ministres.

Selection of members from federal public administration and industry

(3) Members of the Board are to be selected for appointment pursuant to subsection (2) from the federal public administration or the public service of any province or from among persons nominated by interest owners.

Idem

(4) No person may be appointed pursuant to subsection (2) unless that person appears to have specialized technical knowledge or expertise relevant to the purpose of the Fund.

Exception

(5) Notwithstanding subsections (2) to (4), each Minister may appoint from the public one member to the Board.

Chairman of the Board

(6) The chairman of the Board is to be appointed jointly by both Ministers from among the members of the Board.

Expenses

(7) Each member of the Board shall be paid reasonable travel and living expenses incurred by the member in the exercise of the powers and the performance of the duties and functions of the Board under this Part.

R.S., 1985, c. 36 (2nd Suppl.), s. 78; 2003, c. 22, s. 131(E).

Duties and functions of Board

79 (1) Unless otherwise provided in an agreement entered into pursuant to section 82, the Board shall

- (a)** establish guidelines and procedures for
 - (i)** determining the environmental and social studies referred to in subsection 76(2) that should be conducted in relation to frontier lands,
 - (ii)** approving the costs and expenses related to such studies, and
 - (iii)** selecting persons to carry out such studies;
- (b)** advise each Minister on any matter relating to the management, operation and administration of the Fund under the administrative responsibility of that Minister that the Board considers appropriate or that is referred to the Board by that Minister;
- (c)** submit to each Minister for approval, not later than sixty days before the end of each year, a budget for the Fund under the administrative responsibility of

Sélection

(3) Les conseillers sont choisis au sein de l'administration publique fédérale ou provinciale ou parmi les candidats proposés par les titulaires.

Expérience

(4) Seuls peuvent être nommés des experts dans les domaines ressortissant aux fonds.

Exception

(5) Par dérogation aux paragraphes (2) à (4), les ministres peuvent nommer chacun un membre choisi parmi le public.

Nomination du président

(6) Les ministres nomment le président parmi les conseillers.

Frais

(7) Les conseillers ont droit au paiement des frais de déplacement et de séjour entraînés par l'exercice des attributions du Conseil.

L.R. (1985), ch. 36 (2e suppl.), art. 78; 2003, ch. 22, art. 131(A).

Mission du Conseil

79 (1) Le Conseil a pour mission, à moins qu'un accord conclu au titre de l'article 82 ne prévienne le contraire :

- a)** d'établir des critères et des normes pour choisir les études sur l'environnement à effectuer sur les terres domaniales, pour approuver les frais des études et pour choisir les personnes qui en seront chargées;
- b)** de conseiller le ministre, à sa demande, sur tout aspect relatif à l'administration et à la mise en œuvre du fonds placé sous son autorité ou qu'il estime indiqué de soumettre à celui-ci;
- c)** de proposer, pour acceptation, un budget au ministre pour le fonds placé sous son autorité soixante jours avant la fin de chaque exercice;
- d)** de remettre un rapport d'exercice au ministre pour le fonds placé sous son autorité au plus tard soixante jours après la fin de l'exercice;
- e)** de faire des recommandations au ministre à l'égard des taux visés au paragraphe 80(1);

that Minister in respect of the year next following in relation to that Fund;

(d) submit to each Minister an annual report respecting the Fund under the administrative responsibility of that Minister not later than sixty days after the end of each year in relation to that Fund;

(e) make recommendations to the Ministers respecting the rates to be fixed pursuant to subsection 80(1); and

(f) exercise such other powers and perform such other duties and functions with respect to the management, operation and administration of the Funds as may be prescribed.

Budget

(2) A budget for a Fund submitted under paragraph (1)(c) in relation to any year shall contain

(a) an estimate of all costs and expenses related to the environmental and social studies anticipated to be approved in that year;

(b) an estimate of all costs and expenses related to the management, operation and administration of the Fund for that year; and

(c) such other information as may be required by the Minister having administrative responsibility for that Fund.

Annual report

(3) An annual report respecting a Fund submitted under paragraph (1)(d) shall contain such financial and other information as may be required by the Minister having administrative responsibility for that Fund.

By-laws of the Board

(4) The Board may make by-laws respecting

(a) the establishment of an executive committee and other committees of the Board;

(b) the calling and conduct of meetings of the Board and any committees thereof;

(c) the manner of dealing with matters and business before the Board and any committees thereof;

(d) the exercise of the powers and the performance of the duties and functions of the Board and the committees and members thereof; and

f) d'accomplir tout ce que les règlements lui attribuent à l'égard de l'administration et de la mise en œuvre des fonds.

Budget

(2) Le budget comporte une estimation des frais des études dont la tenue est envisagée pour l'exercice, une estimation des frais d'administration et de mise en œuvre du fonds pour l'exercice ainsi que tout autre élément d'information que peut demander le ministre.

Rapport annuel

(3) Le rapport visé à l'alinéa (1)d) inclut les renseignements — financiers et autres — que peut demander le ministre.

Règlement administratif

(4) Le Conseil peut, par règlement administratif, prévoir :

a) la création de comités et notamment d'un comité de direction;

b) la convocation et la conduite de ses réunions et de celles des comités;

c) la conduite de ses affaires et de celles des comités;

d) la mise en œuvre de ses attributions et de sa mission;

e) tout autre aspect relatif à ses activités.

(e) any other matter or thing relating to the operation of the Board.

Effect of by-law

(5) A by-law of the Board made under subsection (4) is not effective until both Ministers have approved the by-law in writing.

Directives by Minister

(6) The Board shall, in the exercise of its powers and the performance of its duties and functions under this Part, comply with such directives as have been issued jointly by both Ministers to the Board.

Fixing rates

80 (1) Each Minister may, for the purposes of this Part, after considering any recommendations made to that Minister by the Board pursuant to paragraph 79(1)(e), fix a rate for each prescribed region of frontier lands within the area under the administrative responsibility of that Minister.

Recommendations

(2) In fixing a rate under subsection (1), the Minister is not bound by a recommendation of the Board.

R.S., 1985, c. 36 (2nd Suppl.), s. 80; 1993, c. 34, s. 16.

Payment into sub-accounts

81 (1) Every interest owner of an interest in relation to frontier lands situated in a prescribed region shall deposit for payment into the sub-account for that region, at the times and in the manner determined by the Board, an amount equal to the product of the number of hectares of frontier lands that are subject to the interest and situated in the region and the rate fixed under subsection 80(1) in respect of that region.

Initial payment

(2) Subject to subsection (3), where an interest is issued at any time in relation to frontier lands that were Crown reserve lands immediately before that time, the interest owner shall deposit for payment into the applicable sub-accounts, at the times and in the manner determined by the Board, an amount equal to the aggregate of the amounts that would have been payable by the interest owner in respect of a Fund under this Part or in respect of a fund under the *Canada Oil and Gas Act*, as it read immediately before the coming into force of this section, during the year in which the interest is issued and the two years immediately preceding that year had such frontier lands been subject to an interest held by the interest owner during such period.

Approbation par le ministre

(5) Les règlements administratifs ne prennent effet qu'à compter de leur approbation écrite par les ministres.

Instructions ministérielles

(6) Dans l'exercice de ses attributions et de sa mission, le Conseil est tenu de se conformer aux instructions écrites que les ministres peuvent lui donner.

Fixation de taux

80 (1) Pour l'application de la présente partie, chaque ministre peut, après étude des recommandations du Conseil, fixer un taux pour chaque région des terres domaniales du territoire placée sous sa responsabilité.

Recommandation

(2) Les recommandations du Conseil ne lient pas le ministre.

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 80; 1993, ch. 34, art. 16.

Versements aux comptes secondaires

81 (1) Chaque titulaire d'un titre portant sur des terres domaniales situées dans une région est tenu de verser au compte secondaire en cause un montant égal au produit du nombre d'hectares de terres visées par le taux fixé en application du paragraphe 80(1) pour cette région. Le Conseil détermine le moment et le mode du paiement.

Versement initial

(2) Sous réserve du paragraphe (3), lorsqu'un titre est octroyé à l'égard de terres domaniales qui étaient des réserves de l'État, le titulaire est tenu de verser au compte secondaire en cause, selon les modalités de temps et de forme fixées par le Conseil, un montant correspondant au total de ce qu'il aurait dû payer au titre de la présente partie ou de la version de la *Loi sur le pétrole et le gaz du Canada* en vigueur avant le présent article, au cours de l'année de l'octroi du titre et des deux années précédentes si ces terres domaniales avaient été visées par un titre détenu par ce titulaire au cours de cette période.

Reduction of initial payment

(3) The amount payable by an interest owner under subsection (2) shall be reduced by the amount, if any, deposited for payment pursuant to subsection (1) or (2) in respect of the same frontier lands by a prior interest owner during the period referred to in subsection (2).

Exemption

(4) Each Minister may, on the recommendation of the Board, exempt from the payment under this section of any amount into a sub-account under the administrative responsibility of that Minister an interest owner in respect of frontier lands subject to the interest of that interest owner in areas where, by virtue of an order under subsection 12(1), any work or activity has been prohibited.

No liability where surrender of lands

(5) An interest owner shall not be liable to pay any amount under this section in respect of any frontier lands in relation to which the interest owner has surrendered the interest of the interest owner prior to the time for payment of the amount determined pursuant to subsection (1).

Representative of interest owner collects

(6) Where an interest owner consists of two or more holders, amounts payable under this Part shall be collected and remitted on behalf of the interest owner by the representative of the interest owner for that purpose.

Order in Council authorizing agreement for trust

82 (1) The Governor in Council may authorize the Minister to enter into an agreement under subsection (2).

Administration agreement

(2) The Minister may, where authorized by the Governor in Council pursuant to subsection (1), enter into an agreement with any person appointing that person to act as administrator of the Fund.

Terms of agreement

(3) An agreement entered into pursuant to subsection (1) shall provide for

- (a)** the powers, duties and functions of the administrator with respect to the Fund;
- (b)** the payment of the expenses and fees of the administrator; and
- (c)** any other relevant matter or thing.

Réduction du versement initial

(3) Le montant est réduit de tout versement déjà effectué en application des paragraphes (1) ou (2) par un titulaire antérieur à l'égard des mêmes terres pendant la période visée au paragraphe (2).

Exemption

(4) Sur recommandation du Conseil, chaque ministre peut dispenser de tout versement au compte secondaire placé sous son autorité le titulaire de titres portant sur des terres domaniales visées par un arrêté pris sous le régime du paragraphe 12(1).

Exemption en cas d'abandon

(5) N'est pas tenu au paiement le titulaire qui, avant la date impartie pour le paiement, a abandonné son titre.

Représentant

(6) Lorsque le titulaire est un groupe d'indivisaires, il incombe à leur représentant de recueillir et d'effectuer le versement.

Autorisation

82 (1) Le gouverneur en conseil peut autoriser chaque ministre à conclure un accord au titre du paragraphe (2).

Accords de transfert

(2) Sur autorisation du gouverneur en conseil, chaque ministre peut conclure un accord avec toute personne afin de la nommer administratrice du fonds.

Modalités de l'accord

(3) L'accord de nomination prévoit :

- a)** les attributions de l'administrateur à l'égard de l'administration et de la mise en œuvre du fonds;
- b)** les frais et honoraires de l'administrateur;
- c)** tout autre aspect pertinent.

Regulations

83 The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes and provisions of this Part and, without restricting the generality of the foregoing, may make regulations

- (a) prescribing the qualifications of members of the Board and prohibiting the appointment of persons as members of the Board who do not meet those qualifications;
- (b) prescribing, or prescribing the manner of selecting, persons or classes of persons from among whom members of the Board are to be appointed;
- (c) prescribing regions for the purposes of this Part; and
- (d) prescribing any other matter or thing that by this Part is to be prescribed.

PART VIII

Transfers, Assignments and Registration

Interpretation

Definitions

84 (1) In this Part,

assignment of security interest means a notice of the assignment of a security interest or any part thereof in respect of which a security notice has been registered under this Part; (*cession de sûreté*)

court means, with respect to any frontier lands or any portion thereof, such superior court as may be prescribed and includes a judge thereof; (*tribunal*)

Deputy Registrar means

- (a) in relation to any area in respect of which the Minister of Natural Resources has administrative responsibility for the natural resources therein, such person as that Minister may designate, and
- (b) in relation to any area in respect of which the Minister of Indian Affairs and Northern Development has administrative responsibility for the natural resources therein, such person as that Minister may designate; (*directeur adjoint*)

Règlements

83 Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements d'application de la présente partie et, notamment :

- a) fixer les critères de nomination des conseillers et interdire la nomination de candidats qui ne satisfont pas à ceux-ci;
- b) déterminer les personnes ou catégories de personnes qui peuvent être candidates ou fixer le mode de mise en candidature;
- c) désigner les régions;
- d) prendre toute autre mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente partie.

PARTIE VIII

Transferts, cessions et enregistrement

Définitions

Définitions

84 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

acte Mainlevée, cession de priorité, avis de sûreté, transfert ou cession de sûreté. (*instrument*)

cession de priorité Document qui constate une cession de priorité visant un avis de sûreté ou un privilège d'exploitant. (*postponement*)

cession de sûreté Avis de la cession totale ou partielle d'une sûreté à l'égard de laquelle un avis de sûreté a été enregistré en application de la présente partie. (*assignment of security interest*)

directeur La personne nommée par le ministre des Ressources naturelles ou par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, selon qu'il s'agit de terres dont les ressources naturelles sont placées sous la responsabilité administrative de l'un ou de l'autre. (*Registrar*)

directeur adjoint La personne nommée par le ministre des Ressources naturelles ou par le ministre des Affaires

discharge means a notice of the discharge of a security notice or postponement and includes a partial discharge; (*mainlevée*)

instrument means a discharge, postponement, security notice, transfer or an assignment of a security interest; (*acte*)

operator's lien means any charge on or right in relation to an interest or a share in an interest

(a) that arises under a contract

(i) to which the interest owner or holder of the interest or share is a party,

(ii) that provides for the operator appointed thereunder to carry out any work or activity related to the exploration for or the development or production of petroleum in the frontier lands to which the interest or share applies, and

(iii) that requires the interest owner or holder to make payments to the operator to cover all or part of the advances made by the operator in respect of the costs and expenses of such work or activity, and

(b) that secures the payments referred to in subparagraph (a)(iii); (*privilège de l'exploitant*)

postponement means a document evidencing the postponement of a security notice or operator's lien; (*cession de priorité*)

Registrar means

(a) in relation to any area in respect of which the Minister of Natural Resources has administrative responsibility for the natural resources therein, such person as that Minister may designate, and

(b) in relation to any area in respect of which the Minister of Indian Affairs and Northern Development has administrative responsibility for the natural resources therein, such person as that Minister may designate; (*directeur*)

secured party means the person claiming a security interest under a security notice; (*partie garantie*)

security interest means any charge on or right in relation to an interest or a share in an interest that secures

(a) the payment of an indebtedness arising from an existing or future loan or advance of money,

indiennes et du Nord canadien, selon qu'il s'agit de terres dont les ressources naturelles sont placées sous la responsabilité administrative de l'un ou de l'autre. (*Deputy Registrar*)

mainlevée Avis de mainlevée, même partielle, d'un avis de sûreté ou d'une cession de priorité. (*discharge*)

partie garantie Quiconque revendique une sûreté aux termes d'un avis de sûreté. (*secured party*)

privilège de l'exploitant Obligation relative à un titre ou à une fraction qui prend naissance aux termes d'un contrat entre un indivisaire ou titulaire et un exploitant, qui stipule que celui-ci s'oblige à entreprendre des activités liées à la recherche, à l'exploitation ou à la production d'hydrocarbures sur les terres domaniales visées par le titre contre le paiement total ou partiel des fonds qu'il a avancés pour ces activités et qui en garantit le paiement. (*operator's lien*)

sûreté Obligation, à l'exclusion du privilège de l'exploitant, relative à un titre ou à une fraction et qui garantit :

a) le paiement d'une créance résultant d'un prêt existant ou éventuel ou d'avances de fonds;

b) des titres — obligations, débentures ou autres — émis par une personne morale;

c) l'exécution des obligations d'une caution contractées à l'égard de la totalité ou une partie de la créance, ou la totalité ou une partie du solde des titres visés à l'alinéa b).

S'entend en outre de toute garantie visée à l'article 426 de la *Loi sur les banques*. (*security interest*)

transfert Transfert d'un titre ou d'une fraction. (*transfer*)

tribunal Cour supérieure pour tout ou partie des terres domaniales fixées par règlement. Lui sont assimilés les juges de cette cour. (*court*)

(b) a bond, debenture or other security of a corporation, or

(c) the performance of the obligations of a guarantor under a guarantee given in respect of all or any part of an indebtedness referred to in paragraph (a) or all or any part of a bond, debenture or other security of a corporation,

and includes a security given under section 426 of the *Bank Act*, but does not include an operator's lien; (*sûreté*)

security notice means a notice of a security interest; (*Version anglaise seulement*)

transfer means a transfer of an interest or a share in an interest. (*transfert*)

Assignees deemed secured parties

(2) Where an assignment of security interest is registered under this Part, a reference in this Part to a secured party shall, in respect of the security notice to which the assignment of security interest relates, be read as a reference to the assignee named in the assignment of security interest.

R.S., 1985, c. 36 (2nd Suppl.), s. 84, c. 21 (4th Suppl.), s. 3; 1991, c. 46, s. 587; 1994, c. 41, s. 17.

Transfer and Assignment

Notice of disposition of any interest

85 Where an interest holder of an interest or any share therein enters into an agreement or arrangement that is or may result in a transfer, assignment or other disposition of the interest or any share therein, the interest holder shall give notice of the agreement or arrangement to the Minister, together with a copy of the agreement or arrangement or, if the Minister approves, a summary of its terms and conditions or, on the request of the Minister, a copy of the agreement or arrangement.

86 and 86.1 [Repealed, 1993, c. 47, s. 4]

Registration

Establishment of register

87 (1) A public register of all interests and instruments registered under this Part shall be established and maintained in accordance with this Part and the regulations.

Les cessionnaires sont réputés parties garanties

(2) Lors de l'enregistrement d'une cession de sûreté, la mention faite à la présente partie d'une partie garantie vaut, à l'égard de l'avis de cession de la sûreté, mention du cessionnaire désigné dans la cession de sûreté.

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 84, ch. 21 (4^e suppl.), art. 3; 1991, ch. 46, art. 587; 1994, ch. 41, art. 17.

Transferts et cessions

Avis d'un transfert

85 Le titulaire ou l'indivisaire qui conclut un accord donnant lieu ou qui est susceptible de donner lieu à un transfert, à une cession ou à toute autre forme d'aliénation d'un titre ou d'une fraction est tenu d'en aviser le ministre et de lui en transmettre un double ou, sur autorisation du ministre, un résumé des conditions ou, si le ministre le demande, un double de l'accord.

86 et 86.1 [Abrogés, 1993, ch. 47, art. 4]

Enregistrement

Constitution d'un registre

87 (1) Un registre public de tous les titres et actes portant sur des titres enregistrés en application de la présente partie est constitué et tenu sous le régime de la présente partie.

Duties of Registrar and Deputy Registrar

(2) The Registrar and Deputy Registrar shall exercise such powers and perform such duties and functions in respect of the register and the system of registration established under this Part as may be prescribed.

Prohibition against registration of documents except instruments

88 (1) No document other than an interest or instrument may be registered under this Part.

Requirements of registration

(2) No instrument may be registered under this Part unless it has been submitted for registration in the form prescribed for that instrument, in such manner and containing such information as may be prescribed, and meets any other requirement for the registration thereof prescribed by this Act and the regulations.

89 [Repealed, 1993, c. 47, s. 5]

Requirements of registering security notice

90 (1) No security notice may be registered under this Part unless the security notice specifies

- (a)** the nature of the security interest claimed;
- (b)** the person from whom the security interest was acquired;
- (c)** the documents giving rise to the security interest; and
- (d)** such other particulars in respect thereof as may be prescribed.

Notice of official address

(2) No instrument may be registered under this Part unless a notice of official address for service in respect of that instrument is filed with the Registrar in prescribed form.

Revision of notice of official address

(3) The official address for service in respect of an instrument may be changed by filing with the Registrar another notice of official address for service, in prescribed form.

Security notice carries forward to new interest

91 Where a significant discovery licence or production licence is issued at any time in respect of frontier lands that were not Crown reserve lands immediately before that time, the registration under this Part of a security notice in respect of the interest in force immediately

Fonctions du directeur et de son adjoint

(2) Le directeur et le directeur adjoint exercent les attributions que leur confèrent les règlements à l'égard du registre et de l'enregistrement.

Enregistrement

88 (1) Seuls les titres et actes peuvent être enregistrés.

Conditions d'enregistrement

(2) Il est interdit d'enregistrer un acte sous le régime de la présente partie, sauf s'il est présenté sur formulaire et s'il contient les renseignements et satisfait aux contraintes qu'établissent la présente loi et les règlements.

89 [Abrogé, 1993, ch. 47, art. 5]

Enregistrement d'un avis de garantie

90 (1) Il est interdit d'enregistrer un avis de sûreté sauf s'il indique :

- a)** la nature de la sûreté revendiquée;
- b)** le nom de l'auteur de la sûreté;
- c)** les documents qui ont créé la sûreté;
- d)** les autres détails fixés par règlement s'y rapportant.

Avis de l'adresse officielle

(2) Il est interdit d'enregistrer un acte sauf si un avis de l'adresse officielle de signification a été déposé chez le directeur sur formulaire.

Modification d'adresse officielle

(3) L'adresse officielle peut être modifiée par dépôt d'un nouvel avis à cet effet.

Effet de l'enregistrement

91 L'enregistrement d'un avis de sûreté à l'égard d'un titre valide portant sur des terres domaniales autres que des réserves de l'État lors de l'octroi d'une attestation de découverte importante ou d'une licence de production

preceding the issuance of that licence and relating to such frontier lands applies in respect of the licence as though the security notice referred to that licence and as though that licence had been issued prior to the registration of the security notice.

Registration

92 (1) Every document submitted for registration under this Part shall be examined by the Registrar and where the Registrar determines that the document is an instrument that meets all the requirements for the registration thereof prescribed by this Act and the regulations, the Registrar shall register the instrument in accordance with this Act and the regulations.

Refusal to register

(2) Where the Registrar refuses to register any document under this Part, the Registrar shall return the document to the person submitting the document for registration and provide that person with the reasons for the refusal.

Memorandum of registration

(3) An instrument is registered under this Part by the endorsement of a memorandum of registration on the instrument specifying the registration number of the instrument and the time and date of registration.

Chronological order of receipt for registration

(4) Instruments accepted for registration under this Part shall be registered in the chronological order in which such instruments are received by the Registrar.

Deemed notice

93 The registration of an instrument under this Part shall be deemed to constitute actual notice of the instrument to all persons as of the time of registration of the instrument and, in the case of a security notice, shall be deemed to constitute actual notice to all persons who may serve a demand for information under section 95 in respect of the security notice of the contents of the documents specified in the security notice.

Priority of rights

94 (1) Subject to subsections (2) and (5), any particular right, in relation to an interest or a share therein, in respect of which an instrument has been registered under this Part at any time has priority over and is valid against any other right, in relation to that interest or share,

(a) in respect of which an instrument may be registered under this Part,

(i) where the instrument was not so registered, or

portant sur ces terres vaut mention de ces titres comme si leur octroi avait précédé l'enregistrement.

Enregistrement

92 (1) Le directeur examine les documents pour en vérifier la conformité avec la présente loi et ses règlements et, s'il les trouve conformes, les enregistre sous leur régime.

Refus notifié

(2) S'il refuse d'enregistrer un document, le directeur l'expédie au requérant et lui donne les motifs de son refus.

Inscription

(3) Tout acte est enregistré lorsque le registraire y inscrit le jour, l'heure et le numéro d'enregistrement.

Ordre de réception

(4) Les actes sont enregistrés selon l'ordre chronologique de réception.

Publicité

93 L'enregistrement d'un acte vaut notification de l'acte à compter de la date de l'enregistrement et notification du contenu des documents indiqués dans un avis de sûreté à l'égard des demandeurs visés à l'article 95.

Priorité des droits

94 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (5), le droit relatif à un titre ou à une fraction qui a donné lieu à l'enregistrement d'un acte a priorité sur tout autre droit et lui est opposable :

a) à l'égard du titre ou de la fraction qui peut donner lieu à l'enregistrement d'un acte mais n'est pas enregistré ou l'a été après, peu importe le moment d'acquisition du droit;

(ii) where the instrument was so registered after that time,

whether that other right was acquired before or after that particular right; or

(b) in respect of which an instrument may not be registered under this Part, acquired after that time.

Transitional

(2) Where any right in respect of which an instrument may be registered under this Part was acquired before the coming into force of this Part and an instrument in respect of that right is registered under this Part not later than one hundred and eighty days after the coming into force of this Part, the priority and validity of that right shall be determined as though the instrument was registered under this Part at the time the right was acquired and as though this Part was in force at that time.

Idem

(3) Notwithstanding subsection (2), no right in respect of which that subsection applies shall have priority over and be valid against any other right in respect of which that subsection applies but in respect of which an instrument is not registered within the period referred to in that subsection, where the person claiming the right in respect of which an instrument is registered within that period acquired that right with actual knowledge of the other right.

Idem

(4) No instrument in respect of any right to which subsection (2) applies shall be registered unless it is accompanied by the statutory declaration, in prescribed form, of the person claiming that right, attesting to the time at which that right was acquired.

Operator's lien

(5) An operator's lien, in relation to an interest or share therein, shall, without registration of any document evidencing the operator's lien, have priority over and be valid against any other right, in relation to that interest or share, in respect of which an instrument may be registered under this Part, whether an instrument in respect of that other right was registered before or after the acquisition of the operator's lien or the operator's lien was acquired before or after that other right, unless the operator's lien is postponed with respect to such other rights by the registration under this Part of a postponement in respect of the operator's lien and a discharge in respect of that postponement has not been registered under this Part.

b) à l'égard du titre ou de la fraction qui ne peut donner lieu à l'enregistrement si l'acquisition du droit est postérieure à l'enregistrement.

Disposition transitoire

(2) La priorité et l'opposabilité d'un droit acquis avant l'entrée en vigueur de la présente partie et qui peut donner lieu à l'enregistrement d'un acte s'établit, s'il a lieu dans les cent quatre-vingts jours suivant celle-ci, comme si l'enregistrement et l'acquisition du droit étaient simultanés et comme si la présente partie était alors en vigueur.

Idem

(3) Par dérogation au paragraphe (2), aucun droit qui y est visé ne peut avoir priorité sur tout autre droit, visé par le même paragraphe, ni lui être opposable, mais à l'égard duquel aucun acte n'est enregistré dans le délai visé au même paragraphe lorsque la personne qui le revendique l'a acquis alors qu'elle connaissait l'existence de l'autre droit.

Idem

(4) Il est interdit d'enregistrer un acte relatif à tout droit visé au paragraphe (2), s'il n'est accompagné de la déclaration solennelle établie, sur formulaire, par la personne qui le revendique et n'indique la date d'acquisition.

Privilège de l'exploitant

(5) Le privilège de l'exploitant relatif à un titre ou une fraction a, sans nécessité d'enregistrement, priorité sur tout autre droit à l'égard duquel un acte peut être enregistré, et lui est opposable, peu importe le moment de l'enregistrement d'un autre acte ou de l'acquisition du privilège, sauf s'il est subordonné à cet autre droit par l'enregistrement d'une cession de priorité sans que mainlevée n'ait été enregistrée à cet égard.

Demand for information

95 (1) A person may, in accordance with this section, serve a demand for information in respect of a security notice that has been registered under this Part in relation to an interest or a share therein where that person

- (a) is the holder of that interest or share;
- (b) is specified in the security notice as the person from whom the security interest was acquired;
- (c) is the secured party under another security notice registered under this Part in relation to that interest or share;
- (d) is a member of a class of persons prescribed by the regulations for the purposes of this subsection; or
- (e) obtains leave to do so from a court having jurisdiction in respect of the frontier lands subject to that interest or share.

Contents of demand notice

(2) A demand for information, in respect of a security notice, may be served pursuant to subsection (1) by serving on the secured party under the security notice a demand notice, in prescribed form, requiring the secured party

- (a) to inform the person serving the demand notice, within fifteen days after service of the notice, of the place where the documents specified in the security notice or copies thereof are located and available for examination, and of the normal business hours during which the examination may be made; and
- (b) to make those documents or copies thereof available for examination at that place during normal business hours, by the person serving the notice or by a person authorized by him, within a reasonable period after the demand notice is served.

Service

(3) A demand for information is served for the purposes of this section if it is sent by registered mail or delivered to the official address for service in respect of the security notice according to the records of the Registrar.

Compliance with demand

(4) A demand for information served pursuant to subsection (1) may be complied with by mailing or delivering to the person serving the demand notice a true copy of the documents referred to in the demand notice.

Demande de renseignements

95 (1) Quiconque peut, conformément au présent article, signifier une demande de renseignements relativement à un avis de sûreté enregistré à l'égard d'un titre ou d'une fraction, aux conditions suivantes :

- a) être le titulaire ou l'indivisaire;
- b) y être désigné à titre d'auteur de la sûreté;
- c) être la partie garantie aux termes d'un autre avis de garantie enregistré à l'égard du titre ou de la fraction en cause;
- d) faire partie d'une catégorie de personnes prévue par règlement;
- e) obtenir la permission à cet effet d'un tribunal compétent à l'égard des terres domaniales visées par le titre ou la fraction en cause.

Contenu de la demande

(2) La demande peut être signifiée par remise à l'intéressé — partie garantie selon l'avis de sûreté — d'un avis, établi sur le formulaire prévu, lui enjoignant :

- a) de faire connaître au demandeur dans les quinze jours suivant la signification, le lieu où peuvent être consultés les documents — originaux ou copies — mentionnés dans l'acte et les heures normales d'ouverture prévues à cet effet;
- b) de permettre au demandeur ou à son mandataire de consulter les documents — originaux ou copies — au cours des heures normales d'ouverture au lieu prévu à cet effet et ce, dans un délai raisonnable après signification de l'avis.

Signification

(3) La signification de la demande s'effectue par expédition sous pli recommandé ou remise à l'adresse officielle de signification apparaissant au registre.

Suivi

(4) Il est donné suite à la demande par expédition postale ou remise à la personne qui a signifié l'avis de demande d'une copie conforme des documents visés.

Court order where failure to comply

(5) Where a secured party fails without reasonable excuse to comply with a demand for information in respect of a security notice in relation to an interest or share therein served on the secured party in accordance with this section, a court having jurisdiction in respect of the frontier lands to which the interest or share applies may, on application by the person who served the demand notice, make an order requiring the secured party to comply with the demand for information within the time and in the manner specified in the order.

Where failure to comply with court order

(6) Where a secured party fails to comply with an order of a court made under subsection (5), the court may, on the application of the person who applied for the order,

(a) make any other order the court considers necessary to ensure compliance with the order made under subsection (5); or

(b) make an order directing the Registrar to cancel the registration of the security notice.

Definition of "document"

(7) In this section, **document** includes any amendment to the document.

Notice to take proceedings

96 (1) A person who may serve a demand for information in respect of a security notice in relation to an interest or a share therein pursuant to subsection 95(1) may

(a) serve on the secured party under the security notice a notice to take proceedings, in prescribed form, directing that secured party to apply to a court having jurisdiction in respect of the frontier lands to which the interest or share applies, within sixty days after the day on which the notice to take proceedings is served, for an order substantiating the security interest claimed in the security notice; or

(b) commence proceedings in the court, requiring the secured party to show cause why the registration of the security notice should not be cancelled.

Order to shorten notice to take proceedings

(2) The court may, by order, on the *ex parte* application of a person who proposes to serve a notice to take proceedings under subsection (1), shorten the sixty day period referred to in paragraph (1)(a) and, if the order is made,

Défaut

(5) Le tribunal compétent à l'égard des terres domaniales visées par le droit ou la fraction en cause peut, à l'initiative de l'auteur de l'avis de demande, ordonner à l'intéressé qui, sans excuse légitime, ne s'y conforme pas d'y donner suite dans le délai et de la manière énoncés dans l'ordonnance.

Défaut de se conformer à l'ordonnance

(6) Si l'intéressé ne se conforme pas à l'ordonnance, le tribunal peut, à l'initiative du requérant, rendre toute autre ordonnance qu'il estime nécessaire au respect de celle visée au paragraphe (5) ou ordonner au directeur de radier l'enregistrement de l'avis de sûreté.

Définition de « document »

(7) Au présent article, est assimilée à un document toute modification de celui-ci.

Demande de mesure déclaratoire

96 (1) Quiconque peut signifier une demande de renseignements visée au paragraphe 95(1) peut :

a) signifier à la partie garantie selon l'avis de sûreté un avis établi sur formulaire, lui enjoignant de saisir le tribunal compétent à l'égard des terres domaniales visées par le titre ou la fraction en cause, dans les soixante jours suivant la date de signification de l'avis, pour que soit reconnue la sûreté revendiquée dans l'avis de garantie;

b) saisir le tribunal afin d'obliger la partie garantie à faire valoir pourquoi l'enregistrement de l'acte en cause ne devrait pas être radié.

Ordonnance d'abrègement

(2) Le tribunal peut, sur requête présentée sans préavis par l'auteur de l'avis visé au paragraphe (1), abrèger le délai en cause. Dans ce cas, l'alinéa (1)a) est réputé être une mention du délai abrégé. Une ampliation de l'ordonnance est à signifier avec l'avis.

(a) paragraph (1)(a) shall, in relation to that notice to take proceedings, be deemed to refer to the shorter period; and

(b) a certified copy of the order shall be served with that notice to take proceedings.

Order to extend notice to take proceedings

(3) The court may, on the application of a secured party served with a notice to take proceedings, extend the period for applying to the court referred to in paragraph (1)(a), whether or not that period has been shortened under subsection (2).

Service

(4) A notice to take proceedings is served for the purposes of this section if it is sent by registered mail or delivered to the secured party at the official address for service in respect of the security notice according to the records of the Registrar.

Cancellation of registration of security notice

(5) The registration of a security notice shall be cancelled on submission to the Registrar of a statutory declaration showing that

(a) a notice to take proceedings was served in accordance with this section; and

(b) no application was commenced in accordance with the notice to take proceedings or within the period extended pursuant to subsection (3) or an application so made was dismissed by the court or discontinued.

No further registration after cancellation

(6) Where the registration of a security notice in respect of a security interest is cancelled pursuant to subsection (5) or (7), the secured party under the security notice may not submit for registration under this Part another security notice in respect of that security interest without leave of the court to do so.

Cancellation of registration on order of court

(7) The registration of a security notice shall be cancelled where there is submitted to the Registrar a certified copy of an order or judgment of a court directing the Registrar to do so, whether as a result of proceedings taken under this Part or otherwise.

Transfer effective on registration

97 A transfer of an interest or a share therein is not effective against the Crown prior to the registration of the transfer.

Ordonnance de prolongation

(3) Le tribunal peut, à l'initiative de l'intimé, proroger le délai imparti à l'alinéa (1)a), qu'il ait été abrégé ou non.

Signification

(4) La signification d'un avis d'intenter des procédures s'effectue par expédition sous pli recommandé ou remise à l'intimé à l'adresse officielle de signification pour l'acte en cause apparaissant au registre.

Radiation de l'enregistrement

(5) L'enregistrement d'un avis de garantie est radié sur présentation au directeur d'une déclaration solennelle portant qu'un avis d'intenter des procédures a été signifié conformément au présent article et qu'aucune requête n'a été présentée à la suite de cet avis ou que la requête a été rejetée ou abandonnée.

Nouvel enregistrement interdit

(6) La partie garantie visée par la radiation ne peut présenter à l'enregistrement un autre avis de sûreté ayant trait à la sûreté en cause sans avoir obtenu l'autorisation du tribunal.

Radiation judiciaire

(7) L'enregistrement d'un avis de sûreté est radié sur présentation au directeur d'une ampliation d'une ordonnance à cet effet, peu importe que celle-ci soit intervenue à la suite de procédures intentées sous le régime de la présente partie ou par tout autre moyen.

Validité d'un transfert

97 Le transfert d'un titre ou d'une fraction n'est opposable à l'État qu'à compter de son enregistrement.

No restriction on rights of Minister or Her Majesty

98 For greater certainty, the registration of an instrument

- (a) does not restrict or in any manner affect any right or power of the Minister under this Act, the regulations or the terms of any interest; and
- (b) does not derogate from any proprietary right or any right to dispose of or exploit natural resources that Her Majesty in right of Canada has in respect of frontier lands.

No action for acts done in performance of official functions

99 No action or other proceedings for damages shall be commenced against the Registrar or Deputy Registrar or anyone acting under the authority of the Registrar or Deputy Registrar for an act done or omission in good faith in the exercise of a power or the performance of a duty under this Part.

Regulations

100 The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes and provisions of this Part and, without restricting the generality of the foregoing, may make regulations

- (a) prescribing the powers, duties and functions of the Registrar and Deputy Registrar for the purposes of this Part and the time when, and manner and circumstances in which, they are to be exercised, and providing for the designation by the Minister of any person or class of persons to exercise such powers and perform such duties and functions as may be specified in the regulations;
- (b) governing the books, abstracts and indexes to be maintained as the register for the purposes of this Part and the particulars of interests, instruments and frontier lands and the orders and declarations made in relation to interests to be recorded therein;
- (c) governing the filing of copies of interests, registered instruments and other documents in the register established under this Part;
- (d) governing public access to and searches of the register;
- (e) prescribing, for the purposes of this Part, courts having jurisdiction in respect of frontier lands or any portion thereof;
- (f) governing the exclusive or concurrent jurisdiction of any court prescribed pursuant to paragraph (e);

Maintien des droits

98 Il demeure entendu que l'enregistrement d'un acte n'a pas pour effet de restreindre :

- a) les attributions du ministre sous le régime de la présente loi ou d'un titre;
- b) tout droit de propriété, d'aliéner ou d'exploiter des ressources naturelles appartenant à Sa Majesté du chef du Canada à l'égard des terres domaniales.

Immunité

99 Aucun recours en dommages-intérêts ne peut être intenté contre le directeur, son adjoint ou leur personnel par suite d'un fait — acte ou omission — accompli de bonne foi dans l'exercice de leurs fonctions.

Règlements

100 Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements d'application de la présente partie et, notamment :

- a) fixer les attributions du directeur et de son adjoint, ainsi que leurs modalités d'exercice et prévoir la désignation, par le ministre, de personnes ou de catégories de personnes chargées d'exercer celles de ces attributions qui sont précisées par règlement;
- b) prévoir les livres, résumés ou répertoires qui doivent être tenus à titre de registre et les renseignements portant sur les titres, les actes et les terres domaniales ainsi que les arrêtés et les déclarations qui doivent y être consignés;
- c) prévoir le dépôt au registre de doubles de documents relatifs aux titres, des actes enregistrés et des autres documents;
- d) régir l'accès aux registres et leur consultation;
- e) désigner les tribunaux ayant compétence relativement à tout ou partie des terres domaniales;
- f) prévoir la compétence exclusive ou concurrente de tout tribunal visé à l'alinéa e);
- g) fixer les droits à acquitter pour l'enregistrement des actes, l'établissement de copies — certifiées conformes ou non —, les recherches à effectuer, et pour tous autres services prévus par les règlements et en exiger le paiement;

(g) prescribing fees for the registration of instruments, making copies and certified copies of documents, searches and any other services specified in the regulations for the purposes of this Part, and requiring such fees to be paid for such services; and

(h) prescribing any other matter or thing that is by this Part to be prescribed.

PART IX

Administration and Enforcement

Disclosure of Information

Definitions

101 (1) In this section,

delineation well means a well that is so located in relation to another well penetrating an accumulation of petroleum that there is a reasonable expectation that another portion of that accumulation will be penetrated by the first-mentioned well and that the drilling is necessary in order to determine the commercial value of the accumulation; (*puits de délimitation*)

development well means a well that is so located in relation to another well penetrating an accumulation of petroleum that it is considered to be a well or part of a well drilled for the purpose of production or observation or for the injection or disposal of fluid into or from the accumulation; (*puits d'exploitation*)

engineering research or feasibility study includes work undertaken to facilitate the design or to analyse the viability of engineering technology, systems or schemes to be used in the exploration for or the development, production or transportation of petroleum on frontier lands; (*recherches ou études techniques*)

environmental study means work pertaining to the measurement or statistical evaluation of the physical, chemical and biological elements of the lands, oceans or coastal zones, including winds, waves, tides, currents, precipitation, ice cover and movement, icebergs, pollution effects, flora and fauna both onshore and offshore, human activity and habitation and any related matters; (*études de l'environnement*)

experimental project means work or activity involving the utilization of methods or equipment that are untried or unproven; (*opération expérimentale*)

(h) prendre les mesures d'ordre réglementaire prévues par la présente partie.

PARTIE IX

Application

Renseignements

Définitions

101 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

date d'abandon du forage [Abrogée, 2015, ch. 4, art. 34]

date d'abandon du puits Date à laquelle le puits a été abandonné ou complété ou son exploitation suspendue conformément aux règlements applicables en matière de forage pris sous le régime de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*. (*well termination date*)

études de l'environnement Travaux relatifs aux mesures ou à l'évaluation statistique des éléments physiques, chimiques et biologiques des terres, des régions côtières ou des océans, y compris les vents, les vagues, les marées, les courants, les précipitations, la banquise et ses mouvements, les icebergs, les effets de la pollution, la flore et la faune marines et terrestres, l'habitation et les activités humaines et tous autres sujets connexes. (*environmental study*)

levé marin Étude portant sur la nature du sol, du sous-sol et du fond ou du sous-sol marins des terres domaniales situées dans le secteur prévu pour le forage d'un puits et sur les éléments, à prendre en compte à cet égard, susceptibles d'influencer sur la sécurité ou l'efficacité du forage. (*well site seabed survey*)

opération expérimentale Activité comportant l'emploi de procédés ou de matériel qui n'ont pas été essayés ni éprouvés. (*experimental project*)

puits de délimitation Puits dont l'emplacement est tel par rapport à un autre puits pénétrant un gisement d'hydrocarbures que l'on peut vraisemblablement s'attendre à ce qu'il pénètre une autre partie de ce gisement, et que

exploratory well means a well drilled on a geological feature on which a significant discovery has not been made; (*puits d'exploration*)

geological work means work, in the field or laboratory, involving the collection, examination, processing or other analysis of lithological, paleontological or geochemical materials recovered from the surface or subsurface or the seabed or its subsoil of any frontier lands and includes the analysis and interpretation of mechanical well logs; (*travaux de géologie*)

geophysical work means work involving the indirect measurement of the physical properties of rocks in order to determine the depth, thickness, structural configuration or history of deposition thereof and includes the processing, analysis and interpretation of material or data obtained from such work; (*travaux de géophysique*)

geotechnical work means work, in the field or laboratory, undertaken to determine the physical properties of materials recovered from the surface or subsurface or the seabed or its subsoil of any frontier lands; (*travaux de géotechnique*)

well site seabed survey means a survey pertaining to the nature of the surface or subsurface or the seabed or its subsoil of any frontier lands in the area of the proposed drilling site in respect of a well and to the conditions of those lands that may affect the safety or efficiency of drilling operations; (*levé marin*)

well termination date means the date on which a well has been abandoned, completed or suspended in accordance with any applicable regulations respecting the drilling for petroleum made under the *Canada Oil and Gas Operations Act*. (*date d'abandon du puits*)

Privileged information or documentation

(2) Subject to this section, information or documentation is privileged if it is provided for the purposes of this Act or the *Canada Oil and Gas Operations Act*, other than Part 0.1 of that Act, or any regulation made under either Act, or for the purposes of Part II.1 of the *National Energy Board Act*, whether or not the information or documentation is required to be provided.

le forage est nécessaire pour en déterminer la valeur exploitable. (*delineation well*)

puits d'exploitation Puits dont l'emplacement est tel par rapport à un autre puits pénétrant un gisement d'hydrocarbures qu'il est considéré comme étant un puits complet ou partiel foré aux fins soit de production ou d'observation, soit d'injection ou de refoulement des fluides à partir du gisement ou vers celui-ci. (*development well*)

puits d'exploration Puits foré sur un horizon géologique qui n'a pas fait l'objet d'une découverte importante. (*exploratory well*)

recherches ou études techniques Y sont assimilés les travaux destinés à faciliter la conception ou à analyser la viabilité des techniques, méthodes ou plans à mettre en œuvre pour la recherche, l'exploitation, la production ou le transport des hydrocarbures dans les terres domaniales. (*engineering research or feasibility study*)

renseignements Tous éléments d'information ainsi que leur support.

travaux de géologie Travaux comportant la collecte, l'examen et le traitement ou autres analyses, sur le terrain ou en laboratoire, des échantillons lithologiques, paléontologiques ou géochimiques prélevés en surface ou dans le sous-sol marins des terres domaniales. S'entend en outre de l'analyse et de l'interprétation de diagraphies. (*geological work*)

travaux de géophysique Travaux comportant la mesure indirecte des propriétés physiques des roches afin d'en déterminer la profondeur, l'épaisseur, la configuration structurale ou l'historique sédimentaire. S'entend en outre du traitement, de l'analyse et de l'interprétation des éléments ou des données fournies par ces travaux. (*geophysical work*)

travaux de géotechnique Travaux comportant l'analyse, sur le terrain ou en laboratoire, des propriétés physiques des échantillons prélevés, en surface ou du sous-sol ou en surface ou du fond ou du sous-sol marins des terres domaniales. (*geotechnical work*)

Renseignements protégés

(2) Sous réserve des autres dispositions du présent article, les renseignements fournis pour l'application de la présente loi, de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*, à l'exception de sa partie 0.1, de leurs règlements ou de la partie II.1 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* sont protégés, que leur fourniture soit obligatoire ou non.

Disclosure

(2.1) Subject to this section, information or documentation that is privileged under subsection (2) shall not knowingly be disclosed without the consent in writing of the person who provided it, except for the purposes of the administration or enforcement of this Act, the *Canada Oil and Gas Operations Act* or Part II.1 of the *National Energy Board Act* or for the purposes of legal proceedings relating to its administration or enforcement.

Production and evidence

(3) No person shall be required to produce or give evidence relating to any information or documentation that is privileged under subsection (2) in connection with any legal proceedings, other than proceedings relating to the administration or enforcement of this Act, the *Oil and Gas Production and Conservation Act* or Part II.1 of the *National Energy Board Act*.

Registration of documents

(4) For greater certainty, this section does not apply to a document that has been registered under Part VIII.

Disclosure pursuant to resource management and revenue sharing agreements

(5) Information or documentation that is privileged under subsection (2) may be disclosed to any government of a province or to any organization representing any aboriginal people of Canada, where such disclosure is made pursuant to an agreement between the Government of Canada and the government of that province or that organization respecting resource management and revenue sharing in relation to activities respecting the exploration for or the production of petroleum carried out on any frontier lands.

Idem

(6) The recipient of information or documentation disclosed pursuant to an agreement referred to in subsection (5) shall not disclose that information or documentation except as otherwise provided in this section.

Disclosure — governments and agencies

(6.1) The National Energy Board may disclose any information or documentation that it obtains under this Act or the *Canada Oil and Gas Operations Act* — to officials of the Government of Canada, the government of a province or a foreign government or to the representatives of any of their agencies — for the purposes of a federal, provincial or foreign law, as the case may be, that deals primarily with a petroleum-related work or activity, including the exploration for and the management, administration and exploitation of petroleum resources, if

Communication

(2.1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, les renseignements protégés au titre du paragraphe (2) ne peuvent, sciemment, être communiqués sans le consentement écrit de la personne qui les a fournis, si ce n'est pour l'application de la présente loi, de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* ou de la partie II.1 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* ou dans le cadre de procédures judiciaires à cet égard.

Idem

(3) Nul ne peut être tenu de communiquer les renseignements protégés au titre du paragraphe (2) au cours de procédures judiciaires qui ne visent pas l'application de la présente loi, de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* ou de la partie II.1 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*.

Enregistrement

(4) Il demeure entendu que le présent article ne vise pas les documents enregistrés au titre de la partie VIII.

Communication en certains cas

(5) Les renseignements peuvent être communiqués à tout gouvernement provincial ou à tout organisme représentant les peuples autochtones du Canada à la suite d'accord entre ceux-ci et le gouvernement fédéral portant sur la gestion des ressources et le partage des revenus liés à des activités de prospection ou de production d'hydrocarbures effectuées sur les terres domaniales.

Conditions de la communication

(6) Le destinataire des renseignements visés au paragraphe (5) ne peut les communiquer que sous le régime du présent article.

Communication : administrations publiques et organismes

(6.1) L'Office national de l'énergie peut communiquer tout renseignement qu'il a obtenu au titre de la présente loi ou de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* à des fonctionnaires de l'administration publique fédérale ou d'une administration publique provinciale ou étrangère ou à des représentants de tout organisme de l'une de ces administrations, pour l'application d'une règle de droit — fédérale, provinciale ou d'un État étranger — portant principalement sur des activités afférentes

(a) the government or agency undertakes to keep the information or documentation confidential and not to disclose it without the Board's written consent;

(b) the information or documentation is disclosed in accordance with any conditions agreed to by the Board and the government or agency; and

(c) in the case of disclosure to a foreign government or agency, the Minister consents in writing.

Disclosure — Minister

(6.2) The National Energy Board may disclose to the Minister the information or documentation that it has disclosed or intends to disclose under subsection (6.1), but the Minister is not to further disclose that information or documentation unless the Board consents in writing to that disclosure or the Minister is required by an Act of Parliament to disclose that information or documentation.

Consent

(6.3) For the purposes of paragraph (6.1)(a) and subsection (6.2), the National Energy Board may consent to the further disclosure of information or documentation only if the Board itself is authorized under this section to disclose it.

Information that may be disclosed

(7) Subsection (2) does not apply in respect of the following classes of information or documentation obtained as a result of carrying on a work or activity that is authorized under the *Canada Oil and Gas Operations Act*, namely, information or documentation in respect of

(a) an exploratory well, where the information or documentation is obtained as a direct result of drilling the well and if two years have passed since the well termination date of that well;

(b) a delineation well, where the information or documentation is obtained as a direct result of drilling the well and if the later of

(i) two years since the well termination date of the relevant exploratory well, and

(ii) ninety days since the well termination date of the delineation well,

have passed;

aux hydrocarbures, y compris la prospection, la gestion, l'administration et la production de ceux-ci si, à la fois :

a) l'administration publique ou l'organisme s'engage à en protéger la confidentialité et à ne pas le communiquer sans le consentement écrit de l'Office;

b) la communication est effectuée selon les conditions convenues entre l'Office et l'administration publique ou l'organisme;

c) dans le cas de toute communication à une administration publique étrangère ou à l'un de ses organismes, le ministre consent par écrit à la communication.

Communication au ministre

(6.2) L'Office national de l'énergie peut communiquer au ministre les renseignements qu'il a communiqués ou qu'il entend communiquer en vertu du paragraphe (6.1); le ministre ne peut les communiquer que si une loi fédérale l'y oblige ou si l'Office y consent par écrit.

Consentement

(6.3) Pour l'application de l'alinéa (6.1)a) et du paragraphe (6.2), l'Office national de l'énergie ne peut consentir à la communication de renseignements que dans les cas où il peut lui-même les communiquer sous le régime du présent article.

Renseignements communicables

(7) Le paragraphe (2) ne vise pas les catégories de renseignements provenant d'activités autorisées sous le régime de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* et relatives à :

a) un puits d'exploration, si les renseignements proviennent effectivement du forage du puits et si deux ans se sont écoulés depuis la date d'abandon du puits;

b) un puits de délimitation, s'ils proviennent effectivement du forage du puits et si deux ans se sont écoulés depuis la date d'abandon du puits d'exploration en cause ou si quatre-vingt-dix jours se sont écoulés depuis la date d'abandon du puits de délimitation, selon la dernière des éventualités à survenir;

c) un puits d'exploitation, s'ils proviennent effectivement du forage du puits et si deux ans se sont écoulés depuis la date d'abandon du puits d'exploration en cause ou si soixante jours se sont écoulés depuis la

(c) a development well, where the information or documentation is obtained as a direct result of drilling the well and if the later of

(i) two years since the well termination date of the relevant exploratory well, and

(ii) sixty days since the well termination date of the development well,

have passed;

(d) geological work or geophysical work performed on or in relation to any frontier lands,

(i) in the case of a well site seabed survey where the well has been drilled, after the expiration of the period referred to in paragraph (a) or the later period referred to in subparagraph (b)(i) or (ii) or (c)(i) or (ii), according to whether paragraph (a), (b) or (c) is applicable in respect of that well, or

(ii) in any other case, after the expiration of five years following the date of completion of the work;

(e) any engineering research or feasibility study or experimental project, including geotechnical work, carried out on or in relation to any frontier lands,

(i) where it relates to a well and the well has been drilled, after the expiration of the period referred to in paragraph (a) or the later period referred to in subparagraph (b)(i) or (ii) or (c)(i) or (ii), according to whether paragraph (a), (b) or (c) is applicable in respect of that well, or

(ii) in any other case, after the expiration of five years following the date of completion of the research, study or project or after the reversion of the lands to Crown reserve lands, whichever occurs first;

(f) any contingency plan formulated in respect of emergencies arising as a result of any work or activity authorized under the *Canada Oil and Gas Operations Act*;

(g) diving work, weather observations or the status of operational activities or of the development of or production from a pool or field;

(g.1) accidents, incidents or petroleum spills, to the extent necessary to permit a person or body to produce and to distribute or publish a report for the administration of this Act, or of the *Canada Oil and Gas Operations Act*, in respect of the accident, incident or spill;

date d'abandon du puits d'exploitation, selon la dernière des éventualités à survenir;

d) des travaux de géologie ou de géophysique exécutés dans telle partie des terres domaniales ou y ayant trait :

(i) s'agissant d'un levé marin pour un puits foré, après la période visée à l'alinéa a) ou la dernière des périodes visées aux alinéas b) ou c), selon l'alinéa qui s'applique au puits en cause,

(ii) par ailleurs, cinq ans après leur achèvement;

e) des recherches ou études techniques ou des opérations expérimentales, y compris des travaux de géotechnique, exécutés dans telle partie des terres domaniales ou y ayant trait :

(i) si elles portent sur un puits foré après l'expiration de la période visée à l'alinéa a) ou la dernière des périodes visées aux alinéas b) ou c), selon l'alinéa qui s'applique au puits en cause,

(ii) par ailleurs, au plus tôt soit cinq ans après leur achèvement, soit après que ces terres sont devenues réserves de l'État;

f) un plan visant les situations d'urgence résultant d'activités autorisées sous le régime de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*;

g) des travaux de plongée, des observations météorologiques, l'état d'avancement des travaux, l'exploitation ou la production d'un gisement ou d'un champ;

g.1) des accidents, des incidents ou des écoulements de pétrole dans la mesure où ces renseignements sont nécessaires pour l'établissement et la publication d'un rapport à cet égard dans le cadre de la présente loi ou de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*;

h) des études achevées financées par le compte ouvert au titre du paragraphe 76(1);

i) d'autres types d'études de l'environnement :

(i) s'agissant d'un puits foré, après l'expiration de la période visée à l'alinéa a) ou de la dernière des périodes visées aux alinéas b) ou c), selon l'alinéa qui s'applique au puits en cause,

(ii) par ailleurs, lorsque cinq ans se sont écoulés depuis leur achèvement.

(h) any study funded from an account established under subsection 76(1), if the study has been completed; and

(i) an environmental study, other than a study referred to in paragraph (h),

(i) where it relates to a well and the well has been drilled, after the expiration of the period referred to in paragraph (a) or the later period referred to in subparagraph (b)(i) or (ii) or (c)(i) or (ii), according to whether paragraph (a), (b) or (c) is applicable in respect of that well, or

(ii) in any other case, if five years have passed since the completion of the study.

Applicant and proposed work or activity

(8) Subsection (2) does not apply in respect of information regarding the applicant for an operating licence or authorization under subsection 5(1) of the *Canada Oil and Gas Operations Act*, or the scope, purpose, location, timing and nature of the proposed work or activity for which the authorization is sought.

Public hearing

(9) Subsection (2) does not apply in respect of information or documentation provided for the purposes of a public hearing conducted under section 5.331 of the *Canada Oil and Gas Operations Act*.

Safety or environmental protection

(10) Subject to section 101.1, the National Energy Board may disclose all or part of any information or documentation related to safety or environmental protection that is provided in relation to an application for an operating licence or authorization under subsection 5(1) of the *Canada Oil and Gas Operations Act* or to an operating licence or authorization that is issued under that subsection or provided in accordance with any regulation made under that Act. The Board is not, however, permitted to disclose information or documentation if the Board is satisfied that

(a) disclosure of it could reasonably be expected to result in a material loss or gain to a person, or to prejudice their competitive position, and the potential harm resulting from the disclosure outweighs the public interest in making the disclosure;

(b) it is financial, commercial, scientific or technical information or documentation that is confidential and has been consistently treated as such by a person who

Renseignements communicables — demandeur et activités projetées

(8) Le paragraphe (2) ne vise pas les renseignements à l'égard de la personne qui demande, au titre du paragraphe 5(1) de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*, un permis de travaux ou une autorisation ou à l'égard des portée, but, nature, lieu et calendrier des activités projetées.

Renseignements communicables — audience publique

(9) Le paragraphe (2) ne vise pas les renseignements fournis dans le cadre d'une audience publique tenue en vertu de l'article 5.331 de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*.

Renseignements communicables — sécurité ou protection de l'environnement

(10) Sous réserve de l'article 101.1, l'Office national de l'énergie peut communiquer tout ou partie des renseignements en matière de sécurité ou de protection de l'environnement fournis relativement à une demande faite au titre du paragraphe 5(1) de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*, à un permis de travaux ou autorisation délivrés en vertu de ce paragraphe ou fournis conformément à un règlement pris en vertu de cette loi. L'Office ne peut toutefois pas communiquer les renseignements à l'égard desquels il est convaincu :

a) soit que leur communication risquerait vraisemblablement de causer des pertes ou profits financiers appréciables aux intéressés, ou de nuire à leur compétitivité, et que le préjudice pouvant résulter de leur communication l'emporte sur l'importance, au regard de l'intérêt public, de leur communication;

b) soit qu'il s'agit de renseignements financiers, commerciaux, scientifiques ou techniques de nature confidentielle, traités comme tels de façon constante par les

would be directly affected by its disclosure, and for which the person's interest in confidentiality outweighs the public interest in its disclosure; or

(c) there is a real and substantial risk that disclosure of it will impair the security of pipelines, as defined in section 2 of the *Canada Oil and Gas Operations Act*, buildings, installations, vessels, vehicles, aircraft or systems, including computer or communication systems, used for any work or activity in respect of which that Act applies — or methods employed to protect them — and the need to prevent its disclosure outweighs the public interest in its disclosure.

Exception

(11) Subsections (8) to (10) do not apply in respect of the classes of information or documentation described in paragraphs (7)(a) to (e) and (i).

R.S., 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 101, c. 21 (4th Supp.), s. 4; 1992, c. 35, s. 38; 1994, c. 10, s. 18; 2007, c. 35, s. 151; 2014, c. 2, s. 36; 2015, c. 4, s. 34.

Notice — subsection 101(10)

101.1 (1) If the National Energy Board intends to disclose any information or documentation under subsection 101(10), the Board shall make every reasonable effort to give the person who provided it written notice of the Board's intention to disclose it.

Waiver of notice

(2) Any person to whom a notice is required to be given under subsection (1) may waive the requirement, and if they have consented to the disclosure they are deemed to have waived the requirement.

Contents of notice

(3) A notice given under subsection (1) shall include

(a) a statement that the National Energy Board intends to disclose information or documentation under subsection 101(10);

(b) a description of the information or documentation that was provided by the person to whom the notice is given; and

(c) a statement that the person may, within 20 days after the day on which the notice is given, make written representations to the Board as to why the information or documentation, or a portion of it, should not be disclosed.

intéressés, et que l'intérêt de ces derniers à préserver la confidentialité des renseignements l'emporte sur l'importance, au regard de l'intérêt public, de leur communication;

(c) soit qu'il y a un risque sérieux que la communication des renseignements compromette la sécurité de pipelines, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*, de bâtiments, d'installations, de véhicules, de navires, d'aéronefs ou de réseaux ou systèmes divers, y compris de réseaux ou systèmes informatisés ou de communication, qui sont destinés à des activités visées par cette loi — ou la sécurité de méthodes employées pour leur protection — et que la nécessité d'empêcher leur communication l'emporte sur l'importance, au regard de l'intérêt public, de leur communication.

Exception — paragraphes (8) à (10)

(11) Les paragraphes (8) à (10) ne s'appliquent pas à l'égard des catégories de renseignements visées aux alinéas (7)a) à e) et i).

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 101, ch. 21 (4^e suppl.), art. 4; 1992, ch. 35, art. 38; 1994, ch. 10, art. 18; 2007, ch. 35, art. 151; 2014, ch. 2, art. 36; 2015, ch. 4, art. 34.

Avis — paragraphe 101(10)

101.1 (1) Avant de procéder à toute communication de renseignements en vertu du paragraphe 101(10), l'Office national de l'énergie fait tous les efforts raisonnables pour donner avis écrit de son intention à la personne qui les a fournis.

Renonciation à l'avis

(2) La personne qui a fourni les renseignements peut renoncer à l'avis prévu au paragraphe (1); tout consentement à la communication des renseignements vaut renonciation à l'avis.

Contenu de l'avis

(3) L'avis prévu au paragraphe (1) contient les éléments suivants :

(a) la mention de l'intention de l'Office national de l'énergie de communiquer des renseignements en vertu du paragraphe 101(10);

(b) la désignation des renseignements qui ont été fournis par le destinataire de l'avis;

(c) la mention du droit du destinataire de l'avis de présenter à l'Office, dans les vingt jours suivant la transmission de l'avis, ses observations par écrit quant aux raisons qui justifieraient un refus de communication totale ou partielle.

Representations

(4) If a notice is given to a person under subsection (1), the National Energy Board shall

(a) give the person the opportunity to make, within 20 days after the day on which the notice is given, written representations to the Board as to why the information or documentation, or a portion of it, should not be disclosed; and

(b) after the person has had the opportunity to make representations, but no later than 30 days after the day on which the notice is given, make a decision as to whether or not to disclose the information or documentation and give written notice of the decision to the person.

Contents of notice of decision to disclose

(5) A notice given under paragraph (4)(b) of a decision to disclose information or documentation shall include

(a) a statement that the person to whom the notice is given may request a review of the decision under subsection (7) within 20 days after the notice is given; and

(b) a statement that if no review is requested under subsection (7) within 20 days after the notice is given, the National Energy Board shall disclose the information or documentation.

Disclosure of information or documentation

(6) If, under paragraph (4)(b), the National Energy Board decides to disclose the information or documentation, the Board shall disclose it on the expiry of 20 days after a notice is given under that paragraph, unless a review of the decision is requested under subsection (7).

Review

(7) Any person to whom the National Energy Board is required under paragraph (4)(b) to give a notice of a decision to disclose information or documentation may, within 20 days after day on which the notice is given, apply to the Federal Court for a review of the decision.

Hearing in summary way

(8) An application made in accordance with subsection (7) shall be heard and determined in a summary way in accordance with any special rules made in respect of such applications under section 46 of the *Federal Courts Act*.

Observations des tiers et décision

(4) Dans les cas où il a donné avis à une personne en application du paragraphe (1), l'Office national de l'énergie est tenu :

a) de lui donner la possibilité de lui présenter par écrit, dans les vingt jours suivant la transmission de l'avis, des observations sur les raisons qui justifieraient un refus de communication totale ou partielle des renseignements;

b) après que la personne a eu la possibilité de présenter des observations et au plus tard trente jours après la date de la transmission de l'avis, de prendre une décision quant à la communication des renseignements et de lui donner avis par écrit de sa décision.

Contenu de l'avis de la décision de donner communication

(5) L'avis prévu à l'alinéa (4)b) contient les éléments suivants :

a) la mention du droit du destinataire de l'avis d'exercer un recours en révision, en vertu du paragraphe (7), dans les vingt jours suivant la transmission de l'avis;

b) la mention qu'à défaut de l'exercice du recours en révision dans ce délai, l'Office national de l'énergie communiquera les renseignements en cause.

Communication des renseignements

(6) Dans les cas où il décide, en vertu de l'alinéa (4)b), de communiquer des renseignements, l'Office national de l'énergie donne suite à sa décision dès l'expiration des vingt jours suivant la transmission de l'avis prévu à cet alinéa, sauf si un recours en révision a été exercé en vertu du paragraphe (7).

Recours en révision

(7) Le destinataire de l'avis prévu à l'alinéa (4)b) peut, dans les vingt jours suivant la transmission de l'avis, exercer un recours en révision devant la Cour fédérale.

Procédure sommaire

(8) Le recours en révision est entendu et jugé en procédure sommaire, conformément aux règles de pratique spéciales adoptées à cet égard en vertu de l'article 46 de la *Loi sur les Cours fédérales*.

Court to take precautions against disclosing

(9) In any proceedings before the Federal Court arising from an application made in accordance with subsection (7), the Court shall take every reasonable precaution, including, when appropriate, conducting hearings *in camera*, to avoid the disclosure by the Court or any person of any information or documentation that, under this Act, is privileged or is not to be disclosed.

2015, c. 4, s. 35.

Arbitration

102 [Repealed, 1992, c. 35, s. 39]

Operating agreements

103 (1) Where a dispute of a prescribed class arises between two or more interest holders of an interest in respect of any operations conducted in carrying out a work or activity on frontier lands authorized under the *Canada Oil and Gas Operations Act* and an operating agreement or other similar arrangement that extends to that work or activity is not in force or was made prior to March 5, 1982, the matters in dispute may, by order of the Minister, be submitted to arbitration conducted in accordance with the regulations.

Application

(2) Subsection (1) applies only in respect of

- (a)** interests in force on March 5, 1982 in relation to any frontier lands; and
- (b)** interests immediately succeeding the interests referred to in paragraph (a) in relation to those lands where those lands were not Crown reserve lands on the expiration of the interests referred to in paragraph (a).

Arbitration order

(3) An order of an arbitrator made pursuant to arbitration under subsection (1) is binding on all interest holders specified in the order from the date specified in the order, and the terms and conditions of the order are deemed to be terms and conditions of the interest to which the matters relate.

R.S., 1985, c. 36 (2nd Suppl.), s. 103; 1992, c. 35, s. 40.

Regulations

104 (1) The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes and provisions of section 103 and, without restricting the generality of the foregoing, may make regulations

Précautions à prendre contre la communication

(9) Lors de procédures relatives au recours prévu au paragraphe (7), la Cour fédérale prend toutes les précautions possibles, notamment par la tenue d'audiences à huis clos si indiqué, pour éviter que ne soient communiqués de par son propre fait ou celui de quiconque des renseignements qui, en application de la présente loi, sont protégés ou ne peuvent pas être communiqués.

2015, ch. 4, art. 35.

Arbitrage

102 [Abrogé, 1992, ch. 35, art. 39]

Arbitrage sur décision du ministre

103 (1) Le ministre peut, par arrêté, déférer à un arbitrage, mené selon la procédure fixée par règlement, tel conflit parmi les catégories admissibles réglementaires survenu entre titulaires portant sur des opérations exécutées lors d'activités sur des terres domaniales autorisées au titre de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* si aucun accord de mise en valeur y ayant trait n'est conclu ou en vigueur avant le 5 mars 1982.

Application

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique qu'aux titres valides le 5 mars 1982 à l'égard de terres domaniales et aux titres qui en découlent directement lorsque les terres visées n'étaient pas des réserves de l'État au moment de l'expiration des premiers titres.

Décision

(3) La décision de l'arbitre lie tous ceux qui y sont mentionnés à compter de la date à laquelle elle est rendue. Les conditions de la décision sont réputées être celles du titre en cause.

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 103; 1992, ch. 35, art. 40.

Règlements

104 (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre des mesures d'application de l'article 103 et notamment :

- a)** prévoir la procédure d'arbitrage et les décisions;

- (a) governing arbitration and the making of arbitration orders;
- (b) prescribing the classes of disputes that may be submitted to arbitration; and
- (c) governing appeals from and enforcement of arbitration orders.

Application of regulations

(2) Regulations made under subsection (1) may apply generally to all frontier lands or any portion thereof.

R.S., 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 104; 1992, c. 35, s. 41.

Cancellation of Rights

Notice to comply

105 (1) Where the Minister has reason to believe that an interest owner or holder is failing or has failed to meet any requirement of or under this Act or the *Canada Oil and Gas Operations Act* or any regulation made under either Act, the Minister may give notice to that interest owner or holder requiring compliance with the requirement within ninety days after the date of the notice or within such longer period as the Minister considers appropriate.

Default

(2) Notwithstanding anything in this Act, where an interest owner or holder fails to comply with a notice under subsection (1) within the period specified in the notice and the Minister considers that the failure to comply warrants cancellation of the interest of the interest owner or holder or any share in the interest held by the holder with respect to a portion only of the frontier lands subject to the interest, the Minister may, by order subject to section 106, cancel that interest or share, and where the interest or share is so cancelled, the frontier lands thereunder become Crown reserve lands.

R.S., 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 105; 1992, c. 35, s. 42.

Hearings and Judicial Review

Definition of *Committee*

106 (1) In this section, **Committee** means the Oil and Gas Committee established by the *Canada Oil and Gas Operations Act*.

Notice

(2) The Minister shall, not less than thirty days before making any order or decision or taking any action in respect of which it is expressly stated in this Act to be subject to this section, give notice in writing to the persons

- b) fixer les catégories de conflits admissibles;
- c) prévoir la procédure des appels et l'exécution des décisions.

Application

(2) Les règlements peuvent s'appliquer à la totalité ou à telle portion des terres domaniales.

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 104; 1992, ch. 35, art. 41.

Annulation des titres

Avis

105 (1) Le ministre, s'il a des motifs de croire qu'un titulaire ou un indivisaire ne satisfait pas ou n'a pas satisfait aux obligations de la présente loi ou de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* ou de leurs règlements, peut, par avis, enjoindre à l'intéressé de s'y conformer dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date de l'avis ou dans le délai supérieur qu'il juge indiqué.

Défaut

(2) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, si l'intéressé ne se conforme pas à l'avis dans le délai imparti, le ministre peut, par un arrêté assujéti à l'article 106 et s'il juge que le défaut justifie la mesure, annuler les titres ou la fraction en cause, auquel cas les terres domaniales sur lesquelles ils portaient deviennent des réserves de l'État.

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 105; 1992, ch. 35, art. 42.

Audiences et révision

Définition de *Comité*

106 (1) Pour l'application du présent article, **Comité** vise le Comité du pétrole et du gaz constitué par la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*.

Avis

(2) Au moins trente jours avant de prendre un arrêté, une décision ou toute autre mesure dont la présente loi

the Minister considers to be directly affected by the proposed order, decision or action.

Request for hearing

(3) Any person receiving a notice under subsection (2) may, in writing, request a hearing within the thirty day period referred to in that subsection and, on receipt of such a request, the Minister shall direct the Committee to appoint a time and place for a hearing and give notice thereof to the person who requested the hearing.

Hearing

(4) Any person requesting a hearing under subsection (3) may make representations and introduce witnesses and documents at the hearing.

Powers of Committee

(5) For the purposes of a hearing requested under subsection (3), the Committee has, regarding the attendance, swearing and examination of witnesses and the production and inspection of documents, all such powers, rights and privileges as are vested in a superior court of record.

Recommendations of Committee

(6) On the conclusion of the hearing, the Committee shall submit to the Minister its recommendations concerning the proposed order, decision or action of the Minister, together with the evidence and other material that was before the Committee.

Order of Minister

(7) Before making any order or decision or taking any action in respect of which a hearing has been held, the Minister shall consider the recommendations of the Committee.

Notification of order and reasons

(8) Where an order, decision or action referred to in subsection (2) is made or taken, the Minister shall notify the person who requested a hearing in respect of the order, decision or action under subsection (3) and, on request by that person, publish or make available to that person the reasons for the order, decision or action.

Effective date of order

(9) An order, decision or action referred to in subsection (2) takes effect as of

(a) the day that immediately follows the last day of the thirty day period referred to in that subsection, where no hearing is requested under subsection (3); or

assujettit expressément la prise au présent article, le ministre en donne un avis écrit aux personnes qu'il estime touchées par la mesure.

Demande d'audience

(3) La partie qui reçoit l'avis peut demander, par écrit, dans le délai de trente jours prévu au paragraphe (2) la tenue d'une audience; le Comité, sur réception de la demande, fixe la date, l'heure et le lieu de l'audience et en avise le requérant.

Audition

(4) Le requérant peut, à l'audience, faire des observations, produire des documents et faire entendre des témoins.

Pouvoirs du Comité

(5) Pour l'enquête, le Comité a, pour la comparution, la prestation de serment et l'interrogatoire des témoins ainsi que pour la production et l'examen de documents, les attributions d'une cour supérieure d'archives.

Recommandations du Comité

(6) À la fin de l'audience, le Comité remet ses conclusions au ministre quant aux mesures à prendre ainsi que les éléments de preuve et autres pièces en sa possession.

Arrêté

(7) Avant de prendre quelque mesure à la suite de l'audience, le ministre tient compte des recommandations du Comité.

Avis circonstancié

(8) Le ministre avise le requérant de la mesure et, à la demande de celui-ci, en rend les motifs publics ou accessibles.

Prise d'effet

(9) L'arrêté prend effet à la dernière des dates suivantes :

a) le lendemain de l'expiration du délai prévu au paragraphe (2), dans le cas où aucune audition n'est demandée en vertu du paragraphe (3);

b) la date de la prise de la mesure, dans le cas contraire.

(b) the day that the order or decision is made or the action is taken by the Minister, where a hearing is requested under subsection (3).

Judicial review

(10) Any order, decision or action in respect of which a hearing is held under this section is subject to judicial review under the *Federal Courts Act*.

R.S., 1985, c. 36 (2nd Suppl.), s. 106; 1990, c. 8, s. 47; 1992, c. 35, s. 43; 2002, c. 8, s. 182.

Regulations

Regulations

107 (1) The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes and provisions of this Act and, without restricting the generality of the foregoing, may make regulations

(a) not inconsistent with the *Canada Lands Surveys Act* authorizing or requiring the survey, division and subdivision of frontier lands and defining and describing those divisions and subdivisions;

(b) prescribing the information and documentation to be provided by interest owners and interest holders for the purposes of this Act, the time when and manner in which such information and documentation is to be provided, authorizing the Minister to prescribe the form in which it is to be provided and requiring such information and documentation to be provided in accordance with the regulations;

(c) requiring fees and deposits to be paid in respect of interests, prescribing the amounts of such fees and deposits, the time and manner of their payment and providing for the administration of such fees and deposits and the disposition and return of deposits;

(c.1) respecting the fees or charges, or the method of calculating the fees or charges, to be paid for the provision, by the National Energy Board or the Minister, of a service or a product under this Act;

(c.2) respecting the fees or charges, or the method of calculating the fees or charges, to be paid by a holder of an interest or a share in an interest in respect of any of the National Energy Board's or the Minister's activities under or related to this Act;

(c.3) respecting the refund of all or part of any fee or charge referred to in paragraph (c.1) or (c.2), or the method of calculating that refund; and

Contrôle judiciaire

(10) La mesure objet d'une audition au titre du présent article peut aussi faire celui d'une demande de contrôle judiciaire aux termes de la *Loi sur les Cours fédérales*.

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 106; 1990, ch. 8, art. 47; 1992, ch. 35, art. 43; 2002, ch. 8, art. 182.

Dispositions réglementaires

Règlements

107 (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre toute mesure d'application de la présente loi et, notamment :

a) autoriser ou exiger, en harmonie avec la *Loi sur l'arpentage des terres du Canada*, l'arpentage, la division et la subdivision des terres domaniales et délimiter et décrire les terres ainsi divisées et subdivisées;

b) prévoir les renseignements et les documents que doivent fournir les titulaires et indivisaires ainsi que les modalités de leur dépôt, autoriser le ministre à fixer la forme de leur établissement et exiger que leur remise soit conforme aux règlements;

c) exiger le paiement des droits et cautionnements relatifs aux titres, en fixer le montant et les modalités et en prévoir les méthodes de gestion et de remboursement;

c.1) régir les droits ou redevances à payer pour les services ou les produits que l'Office national de l'énergie ou le ministre fournit sous le régime de la présente loi, ou leur méthode de calcul;

c.2) régir les droits ou redevances à payer par un titulaire ou un indivisaire relativement aux activités exercées par l'Office national de l'énergie ou le ministre sous le régime de la présente loi ou relativement à celle-ci, ou leur méthode de calcul;

c.3) régir le remboursement complet ou partiel des droits ou redevances visés aux alinéas c.1) ou c.2), ou sa méthode de calcul;

d) procéder à toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi.

(d) prescribing any other matter or thing that by this Act is to be prescribed or that is to be done by regulations.

Amounts not to exceed cost

(1.1) The amounts of the fees or charges referred to in paragraph (1)(c.1) shall not exceed the cost of providing the services or products.

Amounts not to exceed cost

(1.2) The amounts of the fees or charges referred to in paragraph (1)(c.2) shall not exceed the cost of performing the activities under or related to this Act.

Publication of proposed regulations

(2) Subject to subsection (3), a copy of each regulation that the Governor in Council proposes to make under this Act shall be published in the *Canada Gazette* and a reasonable opportunity shall be afforded to interested persons to make representations to the Minister with respect thereto.

Single publication required

(3) No proposed regulation need be published more than once under subsection (2) whether or not it is altered or amended after such publication as a result of representations made by interested persons as provided in that subsection.

R.S., 1985, c. 36 (2nd Suppl.), s. 107; 2015, c. 4, s. 36.

Forms

108 (1) The Minister may prescribe any form or any information to be given on a form that is by this Act or the regulations to be prescribed and may include on any form so prescribed a declaration, to be signed by the person completing the form, declaring that the information given by that person on the form is, to the best of his knowledge, true, accurate and complete.

Forms prescribed or authorized

(2) Every form purporting to be a form prescribed or authorized by the Minister shall be deemed to be a form prescribed by the Minister under this Act unless called in question by the Minister or some person acting for the Minister or Her Majesty.

Forms not regulations

(3) Where a form or information to be given on a form is prescribed by the Minister pursuant to this Act, it shall be deemed not to be a regulation within the meaning of the *Statutory Instruments Act*.

Limite

(1.1) Le montant des droits ou redevances visés à l'alinéa (1)c.1) ne peut excéder les coûts relatifs à la fourniture des services ou des produits.

Limite

(1.2) Le montant des droits ou redevances visés à l'alinéa (1)c.2) ne peut excéder les coûts relatifs aux activités exercées sous le régime de la présente loi ou relativement à celle-ci.

Publication des projets de règlement

(2) Les projets de règlement que le gouverneur en conseil se propose de prendre en vertu du paragraphe (1) sont publiés dans la *Gazette du Canada*, les intéressés se voyant accorder la possibilité de présenter au ministre leurs observations à cet égard.

Exception

(3) Ne sont pas visés les projets de règlement déjà publiés dans les conditions prévues au paragraphe (2), qu'ils aient été modifiés ou non à la suite d'observations présentées conformément à ce paragraphe.

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 107; 2015, ch. 4, art. 36.

Formulaires

108 (1) Le ministre peut prescrire les formulaires en général et les renseignements à donner dans les formulaires prévus par la présente loi ou ses règlements et y inclure une déclaration, à signer par les personnes qui remplissent les formulaires, indiquant qu'à leur connaissance, les renseignements consignés sont véridiques, exacts et complets.

Formulaires réglementaires ou autorisés

(2) Tout formulaire censé prescrit ou autorisé par le ministre est réputé être un formulaire prévu par le ministre en vertu de la présente loi, sauf s'il est attaqué par le ministre, ou par une personne agissant pour le compte de celui-ci ou de Sa Majesté.

Présomption

(3) Les formulaires fixés par le ministre et les renseignements qu'ils contiennent sont réputés ne pas être des règlements au sens de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Report to Parliament

Report to Parliament

109 The Minister shall, within ninety days after the end of each year, cause to be prepared a report with respect to the administration of this Act during that year, and shall cause the report to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the day the report is prepared.

PART X

Transitional, Consequential and Commencement

Transitional

Exploration agreements extant are continued

110 (1) Where an exploration agreement was entered into or negotiations in respect thereof were completed under the *Canada Oil and Gas Act* before the coming into force of this section, that exploration agreement shall, for the purposes of this Act, be referred to as an exploration licence and shall, subject to this Act, have effect in accordance with its terms and conditions.

Production licences extant

(2) Where a production licence was granted under the *Canada Oil and Gas Act* and is in force on the coming into force of this section, it shall be deemed to be a production licence issued under this Act on the coming into force of this section and is subject to this Act.

Declarations of significant discovery continued

(3) Where a declaration of significant discovery was made under section 45 of the *Canada Oil and Gas Act* and is in force on the coming into force of this section, it continues in force as if it was made pursuant to section 28 of this Act.

Deemed significant discovery licences

(4) Where, on the coming into force of this section, an exploration agreement is continuing in force pursuant to subsection 17(4) of the *Canada Oil and Gas Act*, it shall be deemed to be a significant discovery licence issued under this Act on the coming into force of this section and is subject to this Act.

Rapport

Rapport au Parlement

109 Dans les quatre-vingt-dix premiers jours de l'année, le ministre fait préparer un rapport sur la mise en œuvre de la loi durant l'année précédente et le fait déposer devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance suivant l'achèvement du rapport.

PARTIE X

Dispositions transitoires, corrélatives et d'entrée en vigueur

Dispositions transitoires

Continuation des accords d'exploration

110 (1) Les accords d'exploration conclus ou à l'égard desquels les négociations sous le régime de la *Loi sur le pétrole et le gaz du Canada* sont complétées avant l'entrée en vigueur du présent article sont, pour l'application de la présente loi, appelés permis de prospection. Sous réserve des dispositions de celle-ci, ils demeurent valides conformément à leurs modalités.

Assimilation

(2) La licence de production octroyée sous le régime de la *Loi sur le pétrole et le gaz du Canada* et valide lors de l'entrée en vigueur du présent article est assimilée, à compter de celle-ci, à une licence de production octroyée sous le régime de la présente loi et régie par celle-ci.

Continuation des déclarations de découverte importante

(3) Les déclarations de découverte importante faites sous le régime de l'article 45 de la *Loi sur le pétrole et le gaz du Canada* et valides lors de l'entrée en vigueur du présent article sont maintenues en état de validité comme si elles avaient été faites sous celui de l'article 28 de la présente loi.

Présomption à l'égard des accords d'exploration

(4) Tout accord d'exploration qui est, lors de l'entrée en vigueur du présent article, valide sous le régime du paragraphe 17(4) de la *Loi sur le pétrole et le gaz du Canada* est assimilé à une attestation de découverte importante octroyée sous celui de la présente loi et régi par celle-ci, à compter de l'entrée en vigueur du présent article.

Replacement of rights

111 (1) Subject to section 110 and subsections 112(2) and 114(4) and (5), the interests provided for under this Act replace all petroleum rights or prospects thereof acquired or vested in relation to frontier lands prior to the coming into force of this section.

No compensation

(2) No party shall have any right to claim or receive any compensation, damages, indemnity or other form of relief from Her Majesty in right of Canada or from any servant or agent thereof for any acquired, vested or future right or entitlement or any prospect thereof that is replaced or otherwise affected by this Act, or for any duty or liability imposed on that party by this Act.

Regulations continue in force

112 (1) The *Canada Oil and Gas Land Regulations* remain in force to the extent that they are consistent with this Act until they are revoked or replaced by regulations made under this Act.

Former interests

(2) All interests provided by the *Canada Oil and Gas Land Regulations* that are in force on the coming into force of this section continue in force subject to sections 113 to 116.

(3) to (7) [Repealed, 1991, c. 10, s. 20]

R.S., 1985, c. 36 (2nd Suppl.), s. 112; 1991, c. 10, ss. 19, 20.

Former permits, former special renewal permits and former exploration agreements

113 (1) Subject to sections 115 and 116, the interest owner of a former permit, former special renewal permit or former exploration agreement shall, on or before the first anniversary date of any such interest following March 5, 1982 or on or before the day that is six months after that date, whichever is the later, negotiate an exploration licence with the Minister.

Surrender

(2) Where an interest owner referred to in subsection (1) does not comply with that subsection, the frontier lands under the relevant interest are deemed to be surrendered and become Crown reserve lands.

Extension

(3) Notwithstanding anything in this Act, an exploration licence under subsection (1) may be extended to include all or any portion of the frontier lands under the

Remplacement des titres

111 (1) Sous réserve de l'article 110 et des paragraphes 112(2), 114(4) et (5), les titres régis par la présente loi remplacent tous les droits relatifs aux hydrocarbures sur les terres domaniales qui ont été acquis ou dévolus avant l'entrée en vigueur du présent article, qu'ils soient actuels ou éventuels.

Aucun recours

(2) Nul ne peut réclamer ou recevoir quelque dédommagement de Sa Majesté du chef du Canada ou de ses préposés ou mandataires en rapport avec des droits, acquis ou dévolus, actuels ou éventuels, que la présente loi remplace ou modifie, ou en compensation des obligations qu'elle lui impose.

Ancien règlement

112 (1) Le *Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada* demeure en vigueur, dans la mesure de sa compatibilité avec la présente loi, jusqu'à son annulation ou son remplacement par le règlement d'application de la présente loi.

Anciens titres

(2) Tous les titres régis par le *Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada* et valides lors de l'entrée en vigueur du présent article continuent de l'être sous réserve des articles 113 à 116.

(3) à (7) [Abrogés, 1991, ch. 10, art. 20]

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 112; 1991, ch. 10, art. 19 et 20.

Anciens permis, permis spéciaux de renouvellement et accords d'exploration

113 (1) Sous réserve des articles 115 et 116, le titulaire d'un ancien permis, ancien permis spécial de renouvellement ou ancien accord d'exploration doit, au plus tard à la date du premier anniversaire de son octroi survenant après le 5 mars 1982 ou le 5 septembre 1982, négocier un permis de prospection avec le ministre.

Abandon

(2) Lorsque le titulaire ne se conforme pas au paragraphe (1), les terres domaniales en cause sont réputées abandonnées et deviennent des réserves de l'État.

Extension

(3) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, le permis de prospection prévu au paragraphe (1) peut être étendu à tout ou partie des terres domaniales

preceding interest and any related frontier lands that, immediately prior to that extension, were Crown reserve lands.

Where drilling commitment exists

(4) Where a former special renewal permit or former exploration agreement contains provisions for the drilling of one or more wells, the Minister shall offer to issue an exploration licence to the interest owner for a term equal to the balance of the term of the former special renewal permit or former exploration agreement remaining on March 5, 1982 and having the same drilling provisions.

Former leases

114 (1) Subject to sections 115 and 116, the interest owner of a former lease, other than a lease referred to in subsection (4), shall, on or before the first anniversary date of the former lease following March 5, 1982 or on or before the day that is six months after that date, whichever is the later, negotiate an exploration licence with the Minister.

Surrender

(2) Where the interest owner referred to in subsection (1) does not comply with that subsection, the frontier lands under the former lease are deemed to be surrendered and become Crown reserve lands.

Application

(3) Subsection 113(3) applies, with such modifications as the circumstances require, to lands that may be included in an exploration licence under subsection (1).

Exception

(4) Oil and Gas Leases numbered 529-R, 703, 704, 705, 707-R, 708-R, 709-R, 710-R, 838, 702, 411, 412, 442-R, 443-R and 444-R, issued pursuant to the *Canada Oil and Gas Land Regulations* shall continue in force in accordance with their terms and conditions.

Idem

(5) Notwithstanding any other provision of this Act, the Norman Wells Agreement of 1944 and the Norman Wells Expansion Agreement of 1983 shall continue in force in accordance with the terms and conditions of those Agreements, as amended by the Norman Wells Amending Agreement of 1994, and sections 1 to 117 do not apply to any of those Agreements.

R.S., 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 114; 1994, c. 36, s. 1.

sur lesquelles portaient les titres antérieurs et aux terres s'y rattachant qui, avant cette extension, étaient des réserves de l'État.

Engagements relatifs au forage

(4) Lorsqu'un ancien permis spécial de renouvellement ou un ancien accord d'exploration prévoit le forage d'un ou de plusieurs puits, le ministre doit offrir au titulaire en cause l'octroi d'un permis de prospection d'une durée égale à celle qu'il reste, à compter du 5 mars 1982, à l'ancien titre et comportant les mêmes dispositions relatives au forage.

Anciennes concessions

114 (1) Sous réserve des articles 115 et 116, le titulaire d'une ancienne concession non visée au paragraphe (4) est tenu de demander un permis de prospection au ministre au plus tard à la date du premier anniversaire de son octroi survenant après le 5 mars 1982 ou le 5 septembre 1982.

Abandon

(2) Lorsque le titulaire ne se conforme pas au paragraphe (1), les terres domaniales en cause sont réputées abandonnées et deviennent des réserves de l'État.

Application

(3) Le paragraphe 113(3) s'applique, compte tenu des adaptations de circonstance, aux terres que peut inclure le permis de prospection visé au paragraphe (1).

Exception

(4) Les concessions portant les numéros 529-R, 703, 704, 705, 707-R, 708-R, 709-R, 710-R, 838, 702, 411, 412, 442-R, 443-R et 444-R et octroyées au titre du *Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada* demeurent valides selon les mêmes modalités.

Idem

(5) Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi, l'accord de 1944, intitulé *Norman Wells Agreement*, et celui de 1983, intitulé *Norman Wells Expansion Agreement*, demeurent valides selon les mêmes modalités, compte tenu des modifications apportées par l'accord de 1994 intitulé *Norman Wells Amending Agreement*; les articles 1 à 117 ne sont applicables à aucun de ces accords.

L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.), art. 114; 1994, ch. 36, art. 1.

Extension of time

115 Where an exploration licence required to be negotiated under section 113 or 114 cannot be negotiated within the period provided in those sections for any reason not attributable to the interest owner, the Minister shall extend that period to allow for that negotiation within a reasonable time.

Consolidated exploration licence

116 (1) One or more interest owners of former permits, former special renewal permits, former exploration agreements or former leases may, for the purposes of complying with subsection 113(1) or 114(1), negotiate together a single exploration licence that would consolidate any number or combination of such interests held by those interest owners.

Terms and conditions of exploration licence

(2) An exploration licence negotiated pursuant to subsection (1) shall contain any terms and conditions that may be agreed on by the Minister and the interest owners thereof.

Crown share abrogated

117 (1) Subject to subsection (2), for greater certainty, the reservation to Her Majesty in right of Canada of a Crown share in any interest granted or entered into under the *Canada Oil and Gas Act* prior to the coming into force of this section is abrogated on and after the day this section comes into force.

Inuvialuit claims unaffected

(2) For greater certainty, nothing in this Act affects any right, privilege or benefit set out in the agreement approved, given effect and declared valid by the *Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act*, chapter 24 of the Statutes of Canada, 1984.

Division of exploration licence 329

117.1 (1) Exploration licence numbered 329, in effect on the coming into force of this section, is divided into two licences, one applicable to the portion of the lands described in that licence that is landward of the northern limit of the adjoining area described in Schedule 2 to the *Yukon Act* and one applicable to the portion of those lands that is seaward of that northern limit.

Division of significant discovery licence 12

(2) Significant discovery licence numbered 12, in effect on the coming into force of this section, is divided into two licences, one applicable to the portion of the lands described in that licence that is situated in the Yukon

Prorogation de délai

115 Dans le cas où un permis de prospection, dont les articles 113 ou 114 exigent la négociation, ne peut être négocié dans le délai imparti pour un motif ne pouvant être imputé au titulaire, le ministre doit proroger ce délai de façon à pourvoir à cette négociation dans un délai convenable.

Fusion d'accord d'exploration

116 (1) Un ou plusieurs titulaires d'anciens permis, d'anciens permis spéciaux de renouvellement, d'anciens accords d'exploration ou d'anciennes concessions peuvent, afin de se conformer aux paragraphes 113(1) ou 114(1), négocier la fusion de tels de leurs titres en un seul permis de prospection.

Modalités

(2) Le permis de prospection contient les modalités dont les titulaires et le ministre conviennent.

Précision

117 (1) Il demeure entendu que la part de la Couronne prévue par la *Loi sur le pétrole et le gaz du Canada* est à tous égards abrogée dès l'entrée en vigueur du présent article.

Idem

(2) Il demeure entendu que la présente loi ne porte pas atteinte aux droits, revendications et privilèges stipulés dans l'accord auquel s'applique la *Loi sur le règlement des revendications des Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique*, chapitre 24 des Statuts du Canada de 1984.

Scission du permis n° 329

117.1 (1) Le permis de prospection portant le numéro 329 à l'entrée en vigueur du présent article est scindé en deux permis, l'un visant les terres qui font l'objet de ce permis et qui s'étendent vers l'intérieur à partir de la limite septentrionale décrite à l'annexe 2 de la *Loi sur le Yukon*, l'autre visant celles qui s'étendent vers le large à partir de la même limite.

Scission de l'attestation n° 12

(2) L'attestation de découverte importante portant le numéro 12 à l'entrée en vigueur du présent article est scindée en deux attestations, l'une visant les terres qui font l'objet de cette attestation et qui sont situées au Yukon,

Territory and one applicable to the portion of those lands situated in the Northwest Territories.

Division of oil and gas lease 411-68

(3) Oil and gas lease numbered 411-68, in effect on the coming into force of this section, is divided into two leases, one applicable to the portion of the lands described in that lease that is situated in the Yukon Territory and one applicable to the portion of those lands situated in the Northwest Territories.

Division of oil and gas lease 442-R-68

(4) Oil and gas lease numbered 442-R-68, in effect on the coming into force of this section, is divided into two leases, one applicable to the portion of the lands described in that lease that is situated in the Yukon Territory and one applicable to the portion of those lands situated in the Northwest Territories.

Registration of divided interests

(5) The Registrar referred to in section 87 may assign new numbers, in the register established under that section, to the interests resulting from the division of an interest under this section.

Interpretation

(6) The division of an interest and the assignment of new numbers under this section shall be construed as a continuation of that interest and not as the issuance of new interests.

1998, c. 5, s. 14.

Northwest Territories

117.2 (1) An interest in respect of lands that straddle the onshore and the offshore — that is in effect on the coming into force of this section — is divided into two interests: one in respect of the portion of those lands that is situated in the onshore and one in respect of the portion that is situated in the offshore. Only the offshore interest is to be under the administration of a federal minister.

Assignment of new numbers

(2) The Registrar referred to in subsection 87(2) may assign new numbers to the interests resulting from the division of the interest.

Interpretation

(3) The division of the interest and assignment of new numbers is to be construed as a continuation of the interest and not as the issuance of new interests.

l'autre visant celles qui sont situées dans les Territoires du Nord-Ouest.

Scission de la concession n° 411-68

(3) La concession de pétrole et de gaz portant le numéro 411-68 à l'entrée en vigueur du présent article est scindée en deux concessions, l'une visant les terres qui font l'objet de cette concession et qui sont situées au Yukon, l'autre visant celles qui sont situées dans les Territoires du Nord-Ouest.

Scission de la concession n° 442-R-68

(4) La concession de pétrole et de gaz portant le numéro 442-R-68 à l'entrée en vigueur du présent article est scindée en deux concessions, l'une visant les terres qui font l'objet de cette concession et qui sont situées au Yukon, l'autre visant celles qui sont situées dans les Territoires du Nord-Ouest.

Enregistrement

(5) Le directeur du registre constitué sous le régime du paragraphe 87(1) peut attribuer de nouveaux numéros aux titres résultant des scissions prévues au présent article.

Précision

(6) Ni la scission de titres en vertu du présent article, ni l'attribution de nouveaux numéros aux titres en résultant n'a pour effet de créer de nouveaux titres, les titres existants étant remplacés sans solution de continuité.

1998, ch. 5, art. 14.

Territoires du Nord-Ouest

117.2 (1) À l'entrée en vigueur du présent article, tout intérêt à l'égard de terres qui se trouvent à la fois dans les régions intracôtière et extracôtière est scindé en deux intérêts, l'un visant les terres situées dans la région intracôtière, l'autre visant celles qui sont situées dans la région extracôtière. Seule la gestion du second intérêt est confiée à un ministre fédéral.

Attribution de nouveaux numéros

(2) Le directeur visé au paragraphe 87(2) peut attribuer de nouveaux numéros aux intérêts résultant de la scission.

Précision

(3) Ni la scission d'un intérêt ni l'attribution de nouveaux numéros aux intérêts n'a pour effet de créer de nouveaux intérêts, les intérêts existants étant remplacés sans solution de continuité.

Definition of offshore

(4) In this section, **offshore** has the same meaning as in section 48.01 of the *Canada Oil and Gas Operations Act*.

2014, c. 2, s. 37.

Consequential Amendments

118 to 130 [Amendments and repeal]

Coming into Force

Coming into force

***131 (1)** Subject to subsection (2), this Act or any provision thereof shall come into force in any frontier lands or portion thereof on a day or days to be fixed by proclamation with respect to those lands or portion thereof.

* [Note: Certain provisions in force in certain frontier lands, see SI/87-63, SI/87-244 and SI/88-86.]

Idem

(2) Section 116 shall be deemed to have come into force on March 5, 1982.

Définition de région extracôtière

(4) Au présent article, **région extracôtière** s'entend au sens de l'article 48.01 de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*.

2014, ch. 2, art. 37.

Modifications corrélatives

118 à 130 [Modifications et abrogation]

Entrée en vigueur

Entrée en vigueur

***131 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur dans tout ou partie des terres domaniales à la date ou aux dates fixées par proclamation à l'égard de celles-ci.

* [Note : Certaines dispositions en vigueur dans certaines terres domaniales, voir TR/87-63, TR/87-244 et TR/88-86.]

Exception

(2) L'article 116 est réputé être entré en vigueur le 5 mars 1982.